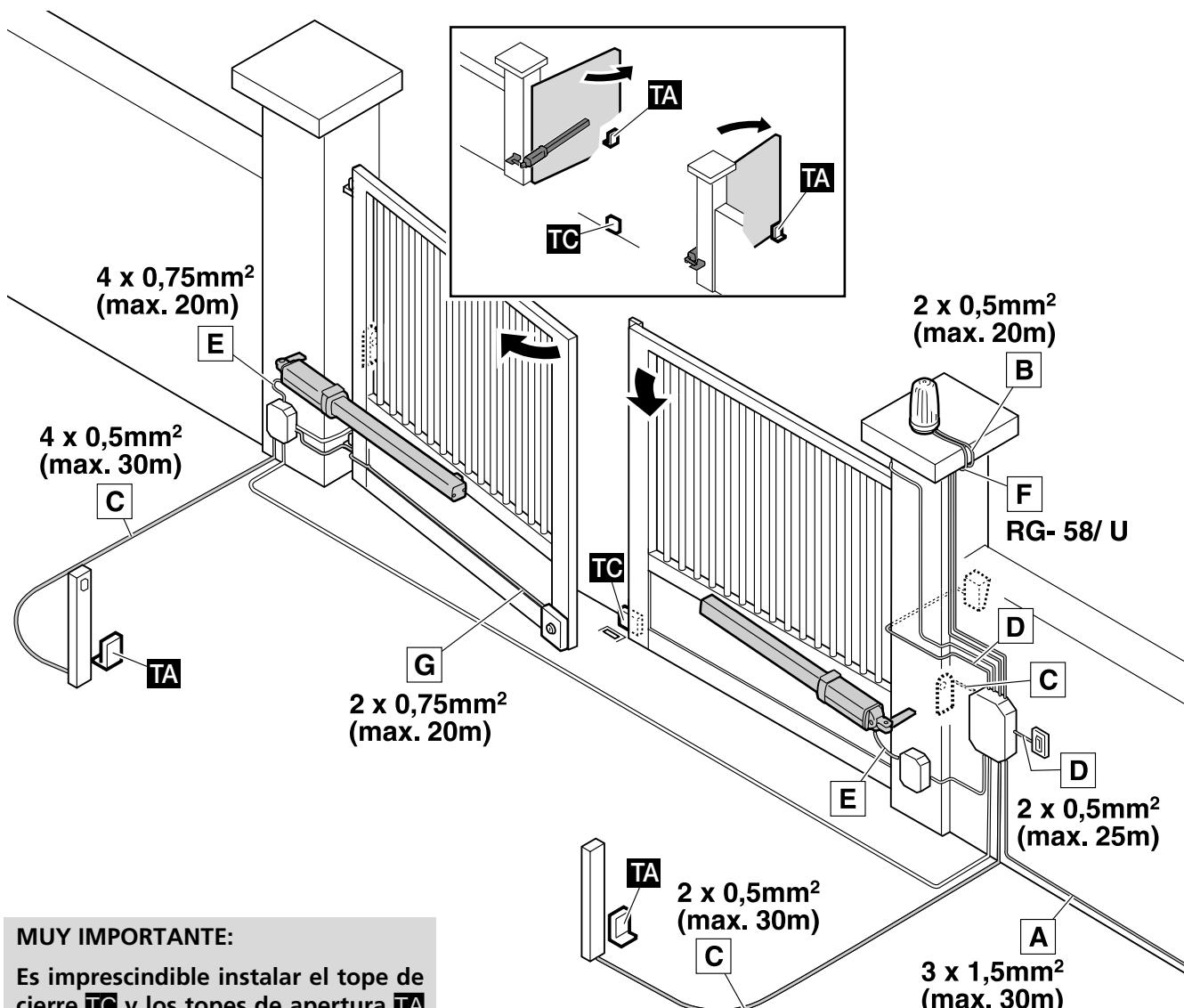


AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementos de la instalación completa



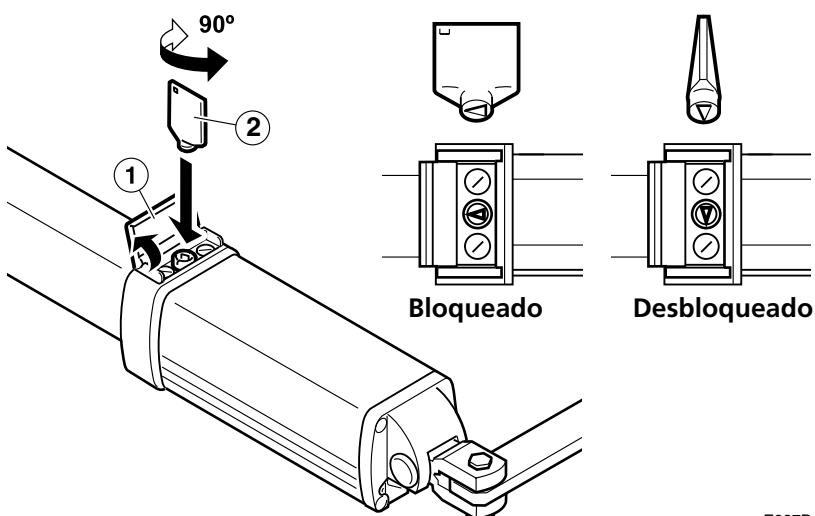
E237A

Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B: Lámpara destellante LUMI
- C: Fotocélulas (Rx/Tx)
- D: Pulsador/ selector de llave
- E: Accionador
- F: Antena incorporada LUMI
- G: Electrocerradura

☞ La electrocerradura es obligatoria para los accionadores sin bloqueo. Para los accionadores con bloqueo, es necesario utilizar electrocerradura para longitudes de hoja superiores a 1,8m.

Desbloqueo



E237D

Desbloqueo para accionamiento manual:

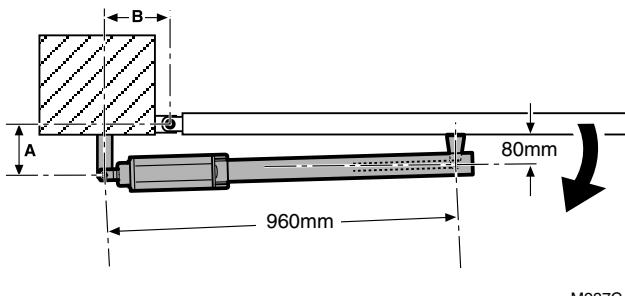
- Abra la tapa (1).
- Gire la llave de desbloqueo (2) 90° hasta que quede perpendicular al vástago del accionador.

Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Gire la llave de desbloqueo (2) 90° hasta que quede paralela al vástago del accionador.
- Cierre la tapa (1).

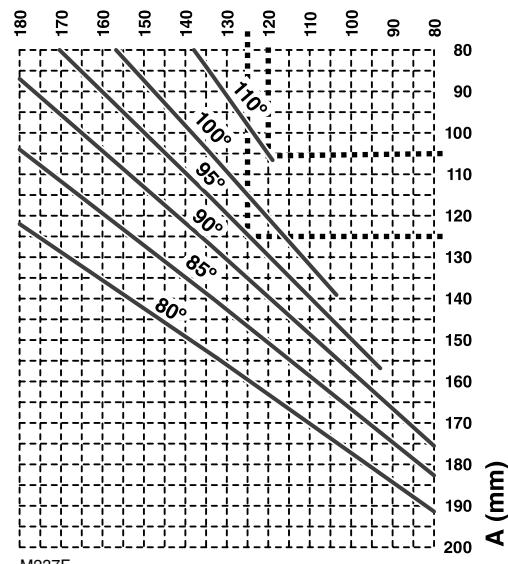
Cotas de montaje

Apertura hacia el interior



M237C

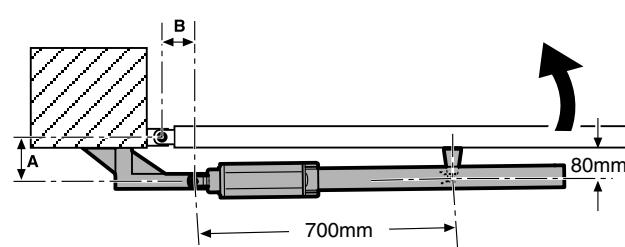
B (mm)



M237F

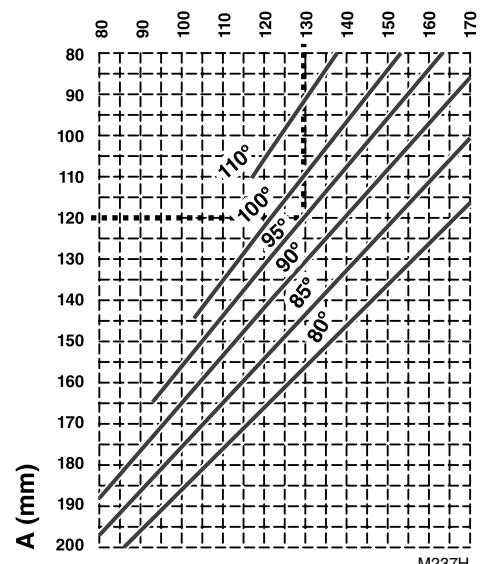
Ángulo de apertura	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cota A	155	140	140	115	125	120	105
Cota B	130	130	120	145	125	120	120

Apertura hacia el exterior



M237D

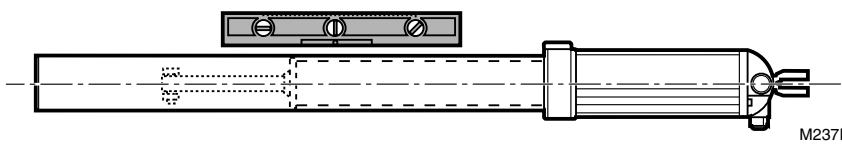
B (mm)



M237H

Ángulo de apertura	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cota A	150	150	100	130	120	100	95
Cota B	135	125	155	130	130	135	125

Nivelación



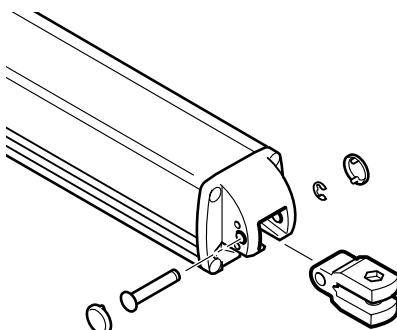
M237I

El accionador debe funcionar horizontalmente: para ello, los soportes deben colocarse a la misma altura.

Compruebe la horizontalidad con un nivel.

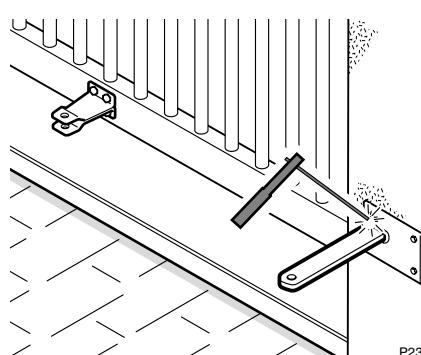
Montaje

- 1** Monte la horquilla en el accionador.
Utilice como eje el bulón horizontal suministrado.



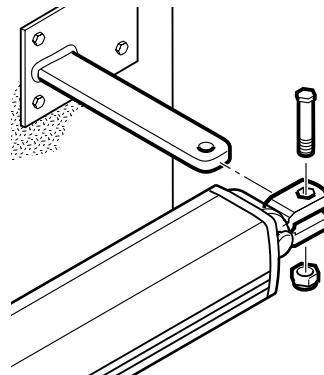
P237K

- 2** Monte los soportes. Realice las soldaduras con el accionador retirado y alejado, para evitar que el vástago se dañe con salpicaduras de soldadura.



P237A

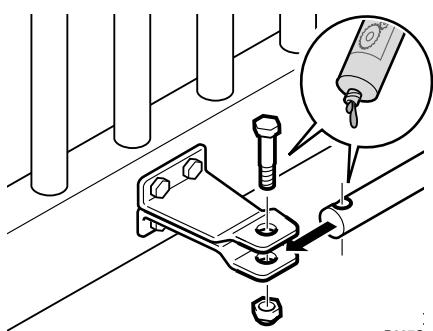
- 3** Monte el accionador en el soporte trasero.
Utilice como eje el bulón de cabeza estrecha suministrado.



P237D

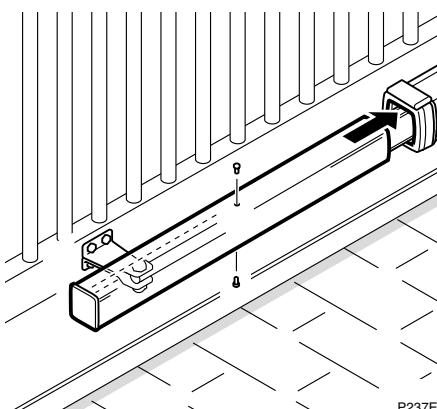
- 4** Monte el accionador en el soporte delantero, utilizando como eje el tornillo suministrado.

- ☞ Previamente, aplique grasa en el vástago y en los orificios.



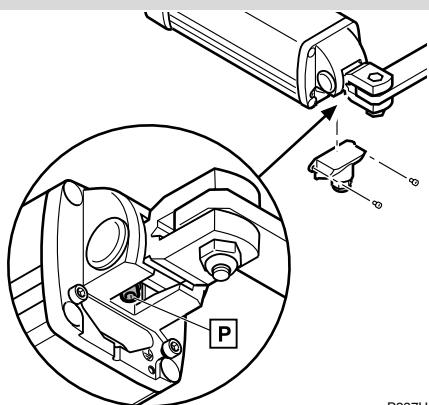
P237C

- 5** Monte la funda con la tapa. Fíjelas mediante los tornillos correspondientes suministrados.



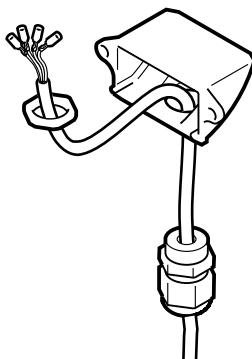
P237E

- 6** Afloje el tornillo de purga (P). Si tiene que desmontar el accionador, vuelva a apretar el tornillo para evitar el derrame de aceite.



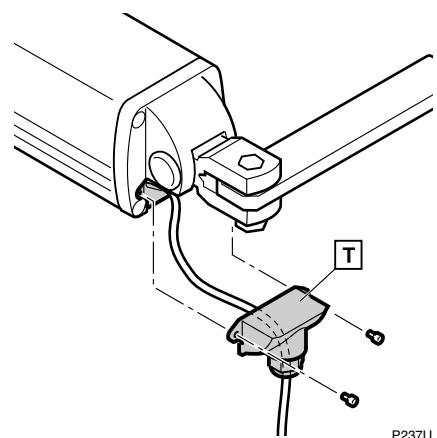
P237H

- 7** Monte el prensaestopas e introduzca los cables.
Son necesarios 4 cables.



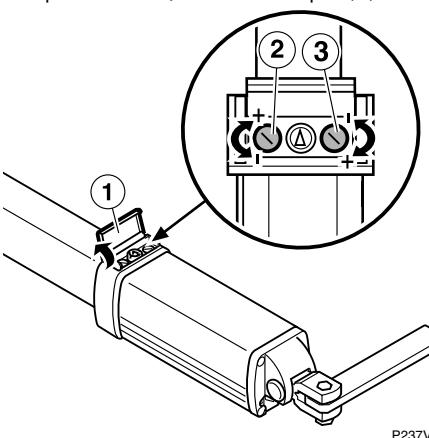
P237F

- 8** Realice las conexiones eléctricas como se muestra en el apartado siguiente. A continuación, coloque la tapa (T) y apriete el prensaestopas.



P237U

- 9** Ajuste las presiones de apertura y cierre, tal como se describe en la página siguiente. Levante la tapa (1), regule los tornillos (1) y (2) y por último, cierre la tapa (1).

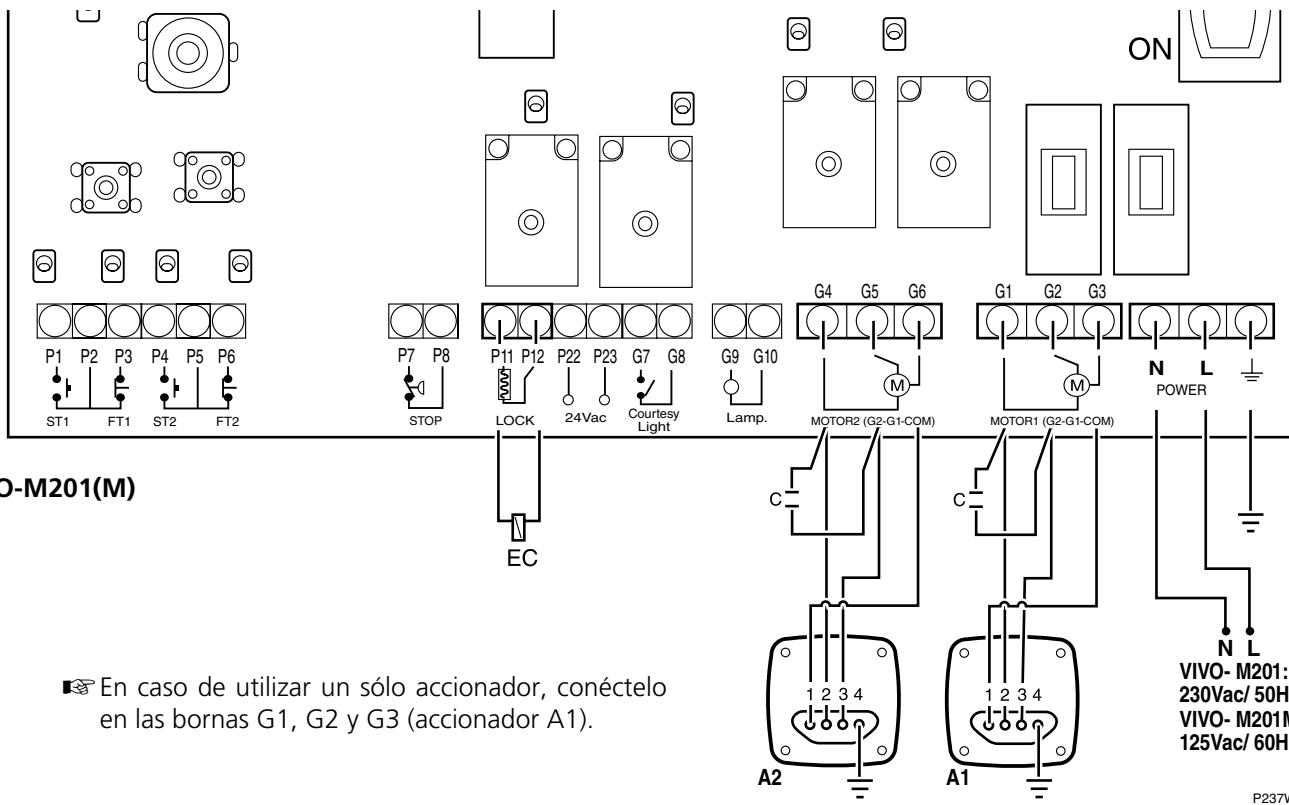


P237V

Conexiones eléctricas

Para el accionador VULCAN D, puede emplear el cuadro de maniobra VIVO-M101(M) ó VIVO-M201(M).

Al tratarse de un equipo estacionario para conexión permanente, debe instalarse un medio de desconexión externo.

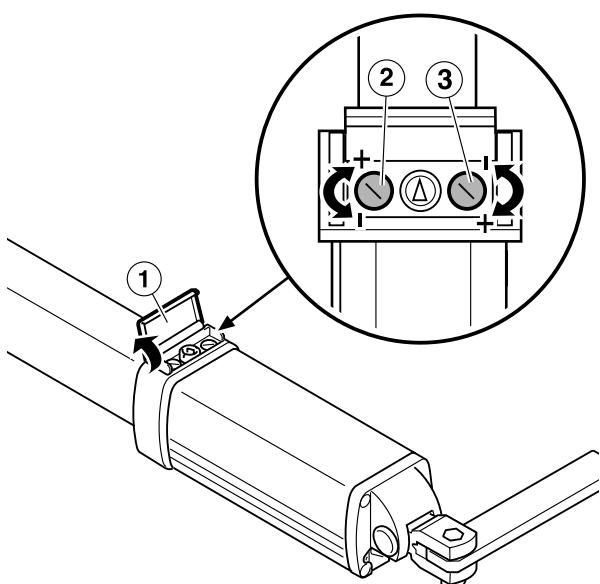


En caso de utilizar un sólo accionador, conéctelo en las bornas G1, G2 y G3 (accionador A1).

Ajuste de las presiones de apertura y cierre

Las presiones de apertura y cierre deben ajustarse en función de las dimensiones y peso de la puerta.

! No apretar los tornillos de regulación (2) y (3) hasta el tope, ya que se dañarían.



Para ambos tornillos, el giro en sentido horario aumenta la presión. El giro en sentido antihorario disminuye la presión.

Para acceder a los tornillos de ajuste, abra la tapa (1).

Presión durante la retracción del vástago, tornillo (2):

En instalaciones de apertura interior corresponde a la maniobra de apertura. En instalaciones de apertura exterior, corresponde a la maniobra de cierre.

Presión durante la extensión del vástago, tornillo (3):

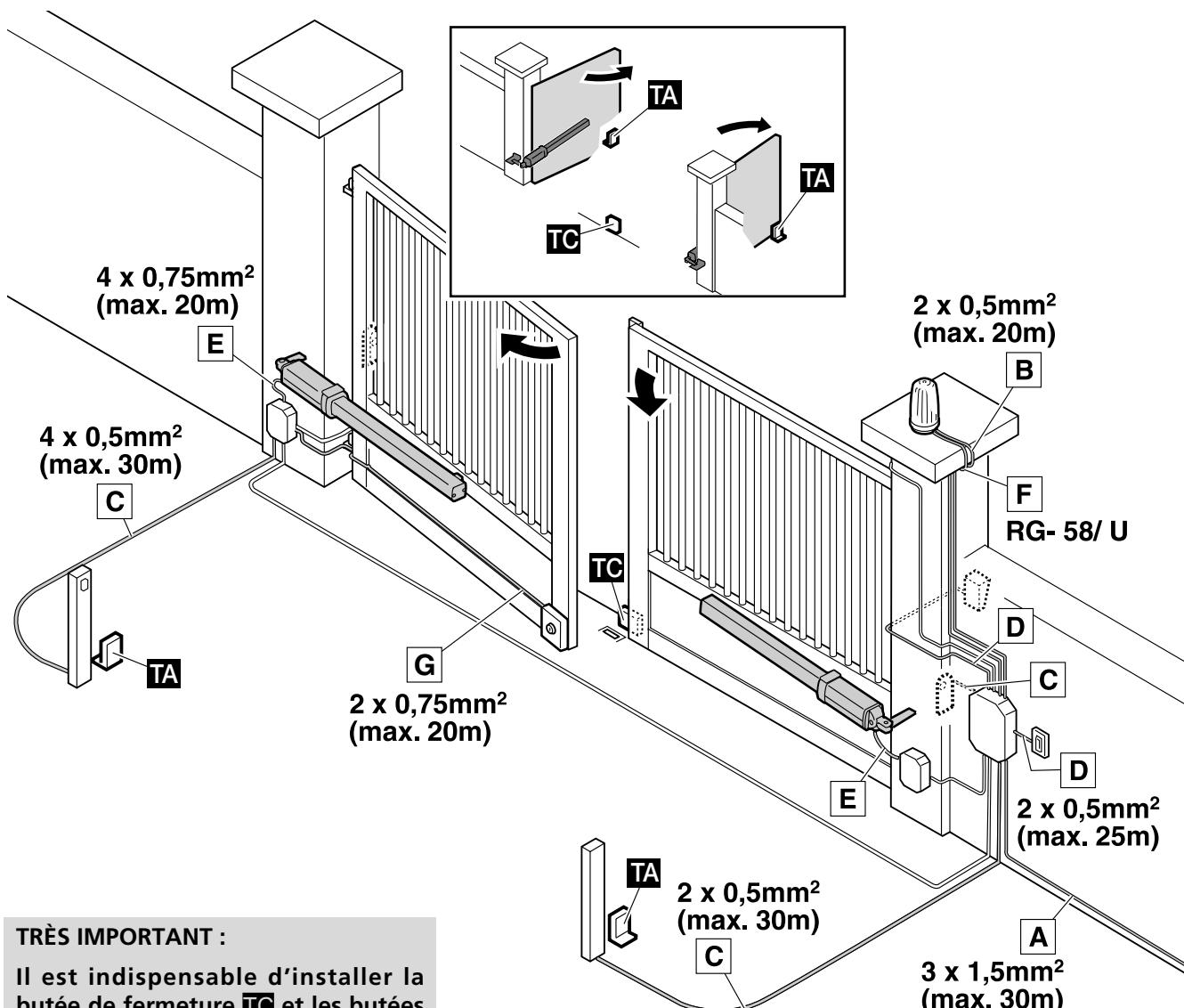
En instalaciones de apertura interior corresponde a la maniobra de cierre. En instalaciones de apertura exterior, corresponde a la maniobra de apertura.

Tras ajustar las presiones, cierre la tapa (1).

AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Ce manuel contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka : <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Éléments de l'installation complète



TRÈS IMPORTANT :

Il est indispensable d'installer la butée de fermeture TC et les butées d'ouverture TA dans tous les cas.

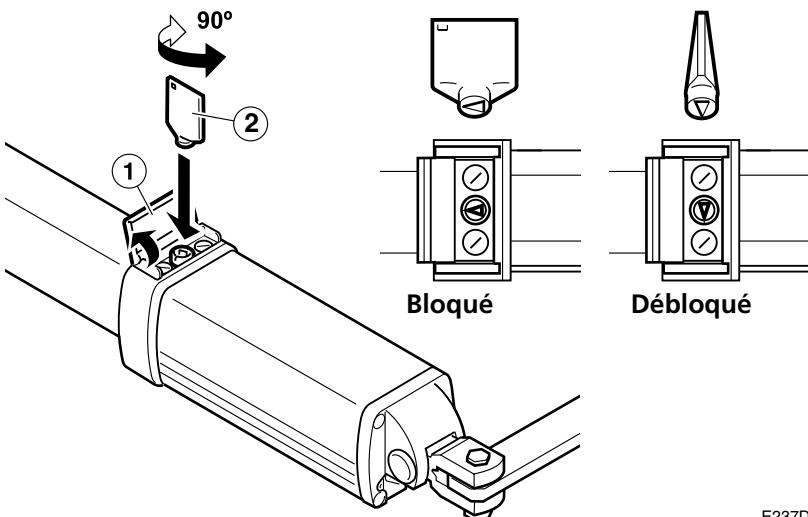
E237A

Câblage électrique

- A : Alimentation générale
- B : Feu clignotant LUMI
- C : Photocellules (Rx/Tx)
- D : Bouton-poussoir / sélecteur à clé
- E : Actionneur
- F : Antenne incorporée LUMI
- G : Électroserrure

☞ L'électroserrure est obligatoire pour les actionneurs sans blocage. Dans le cas des actionneurs avec blocage, il est nécessaire d'utiliser une électroserrure pour des longueurs de vantail supérieures à 1,8 mètres.

Déblocage



E237D

Déblocage pour un actionnement manuel :

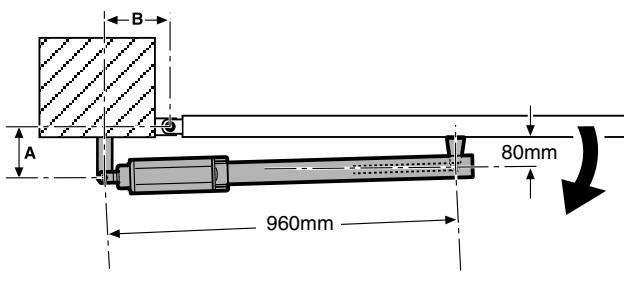
- Ouvrez le couvercle (1).
- Tournez la clef de déblocage (2) de 90° jusqu'à ce qu'elle reste perpendiculaire à la tige de l'actionneur.

Bloquage pour un actionnement motorisé :

- Tournez la clef de déblocage (2) de 90° jusqu'à ce qu'elle reste parallèle à la tige de l'actionneur.
- Fermez le couvercle (1).

Cotes de montage

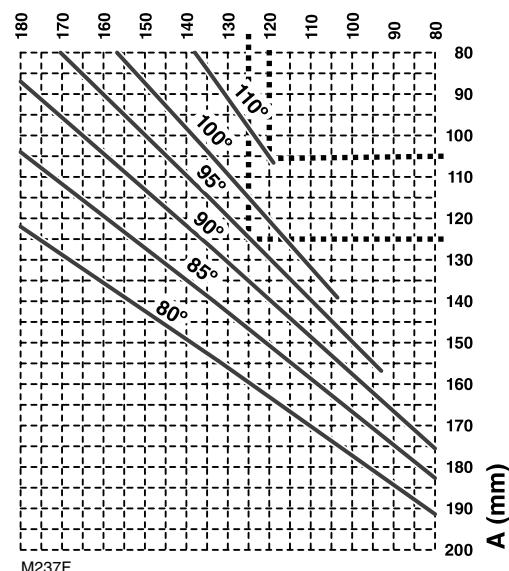
Ouverture vers l'intérieur



M237C

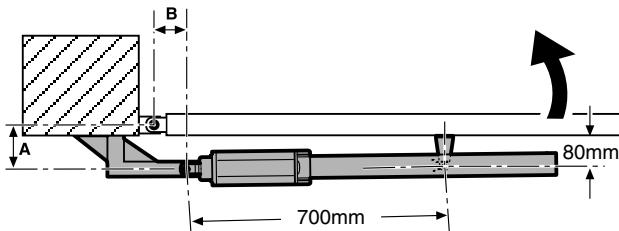
Angle d'ouverture	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cote A	155	140	140	115	125	120	105
Cote B	130	130	120	145	125	120	120

B (mm)



M237F

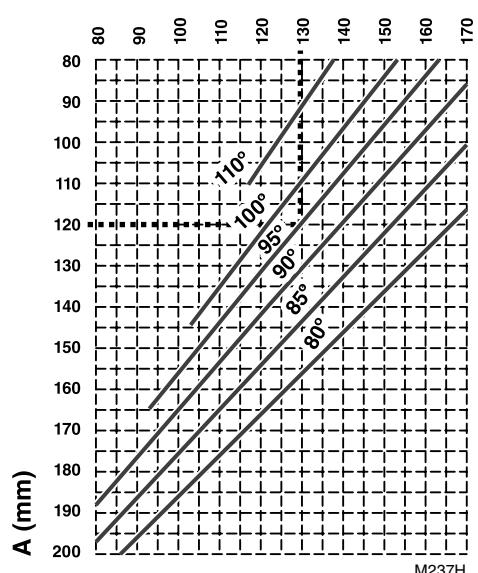
Ouverture vers l'extérieur



M237D

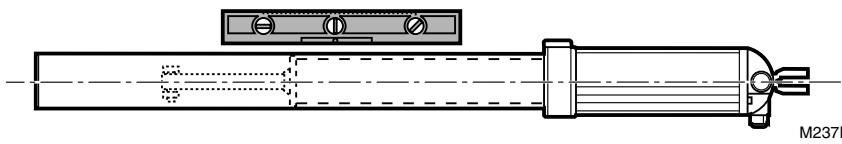
Angle d'ouverture	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cote A	150	150	100	130	120	100	95
Cote B	135	125	155	130	130	135	125

B (mm)



M237H

Nivellement



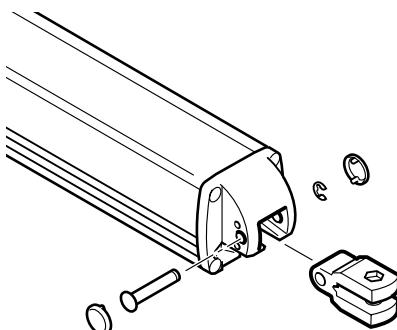
M237I

L'actionneur doit fonctionner horizontalement : pour cela, les supports doivent être placés à la même hauteur.

Vérifier l'horizontalité à l'aide d'un niveau.

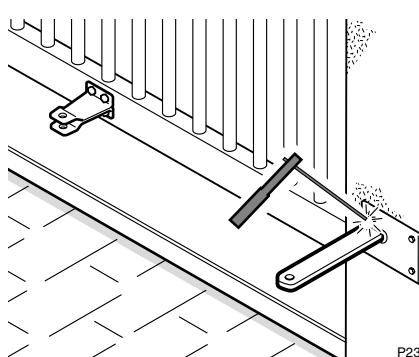
Montage

- 1** Montez la fourche dans l'actionneur.
Utilisez le boulon horizontal fourni comme un axe.



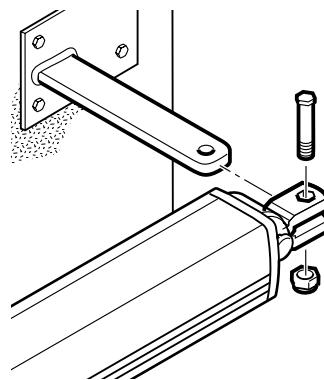
P237K

- 2** Montez les supports. Réalisez les soudures avec l'actionneur retiré et éloigné pour éviter que la tige ne soit abîmée par des projections de soudure.



P237A

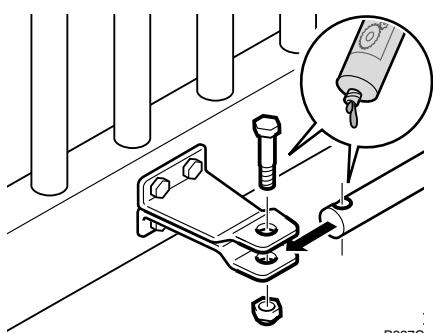
- 3** Montez l'actionneur sur le support arrière.
Utilisez le boulon à tête étroite fourni comme un axe.



P237D

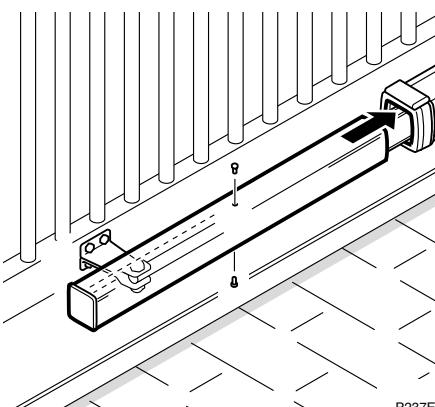
- 4** Montez l'actionneur sur le support avant en utilisant la vis fournie comme un axe.

Appliquez préalablement de la graisse sur la tige et dans les orifices.



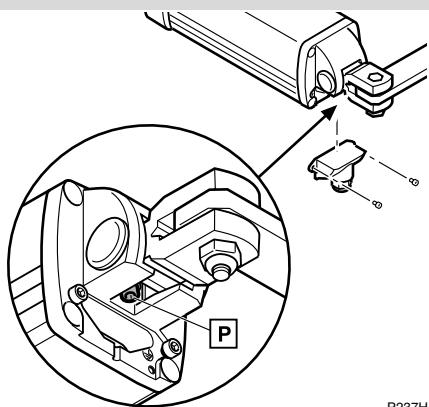
P237C

- 5** Montez l'étui avec le couvercle.
Fixez-les avec les vis fournies.



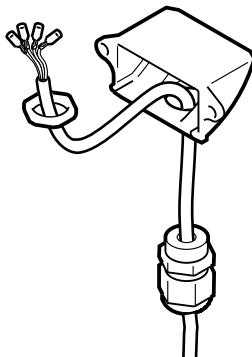
P237E

- 6** Lâchez la vis de purge (P). Si vous devez démonter l'actionneur, serrez à nouveau la vis pour éviter que l'huile ne coule.



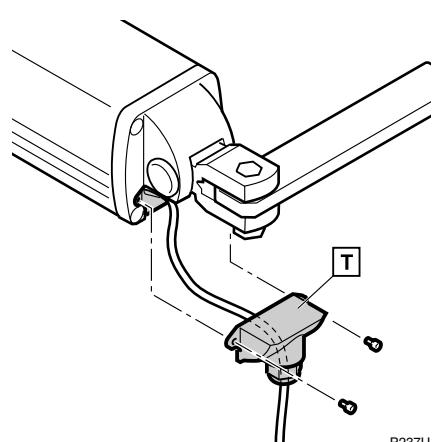
P237H

- 7** Montez le presse-étoupe et introduisez les câbles.
4 câbles sont nécessaires.



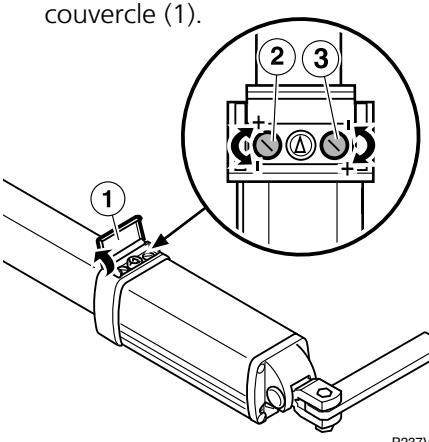
P237F

- 8** Réalisez les connexions électriques selon les indications du paragraphe suivant. Ensuite, placez le couvercle (T) et serrez le presse-étoupe.



P237U

- 9** Ajustez les pressions d'ouverture et de fermeture, tel que cela est décrit sur la page suivante. Soulevez le couvercle (1), réglez les vis (1) et (2), puis fermez le couvercle (1).

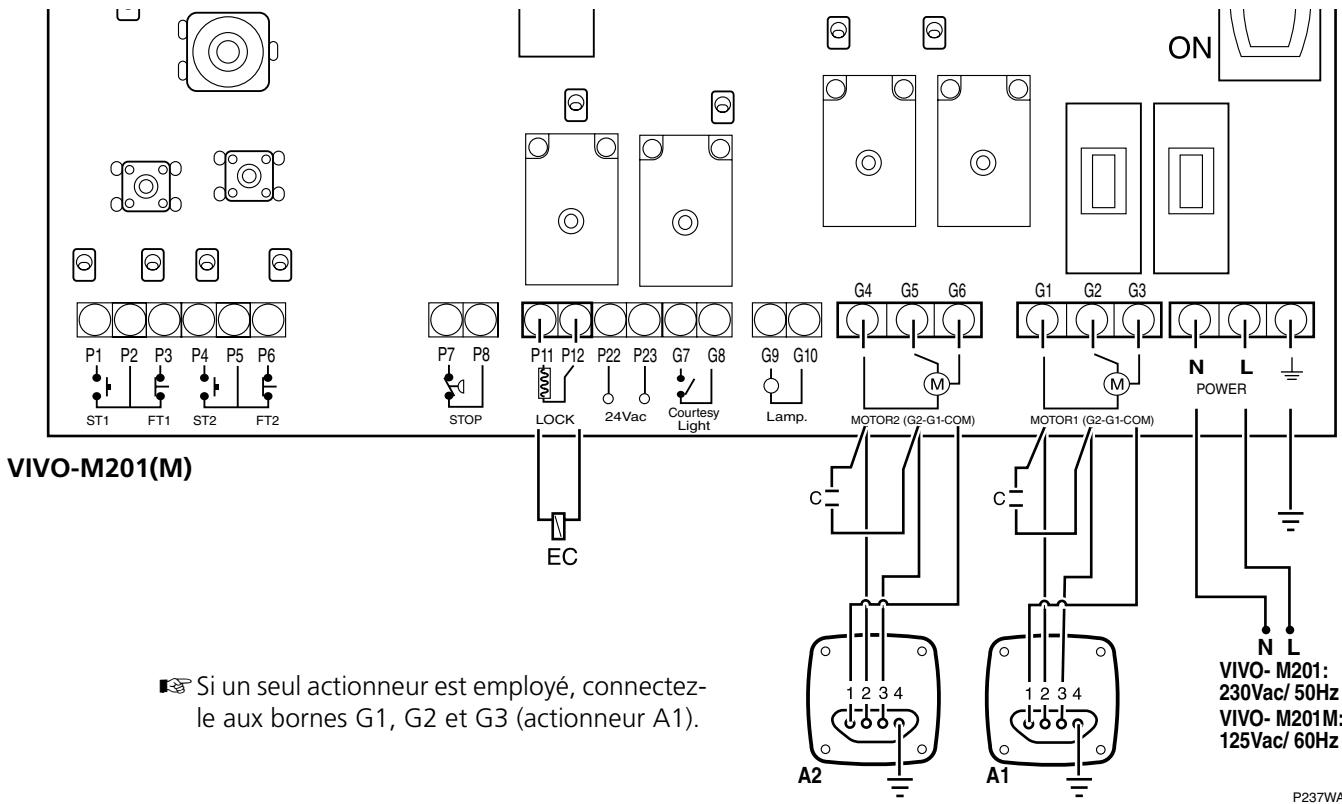


P237V

Connexions électriques

☞ Pour l'actionneur VULCAN D, vous pouvez employer l'armoire de commande VIVO-M101(M) ou VIVO-M201(M).

⚠ Étant donné qu'il s'agit d'un équipement stationnaire pour une connexion permanente, il faut installer un moyen de déconnexion externe.



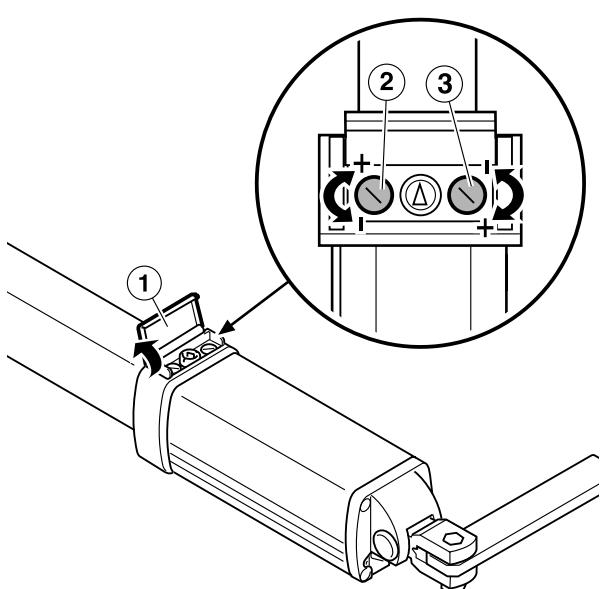
☞ Si un seul actionneur est employé, connectez-le aux bornes G1, G2 et G3 (actionneur A1).

P237WA

Réglage des pressions d'ouverture et de fermeture

⚠ Les pressions d'ouverture et de fermeture doivent être réglées en fonction des dimensions et du poids de la porte.

! Ne pas serrer les vis de réglage (2) et (3) jusqu'à la limite, car cela risquerait de les endommager.



☞ Pour les deux vis, la rotation dans le sens horaire augmente la pression. La rotation dans le sens antihoraire diminue la pression.

☞ Pour accéder aux vis de réglage, ouvrez le couvercle (1).

Pression pendant la rétraction de la tige, vis (2) :

Dans le cas des installations avec une ouverture intérieure, cela correspond à la manœuvre d'ouverture. Dans les installations avec une ouverture extérieure, cela correspond à la manœuvre de fermeture.

Pression pendant l'extension de la tige, vis (3) :

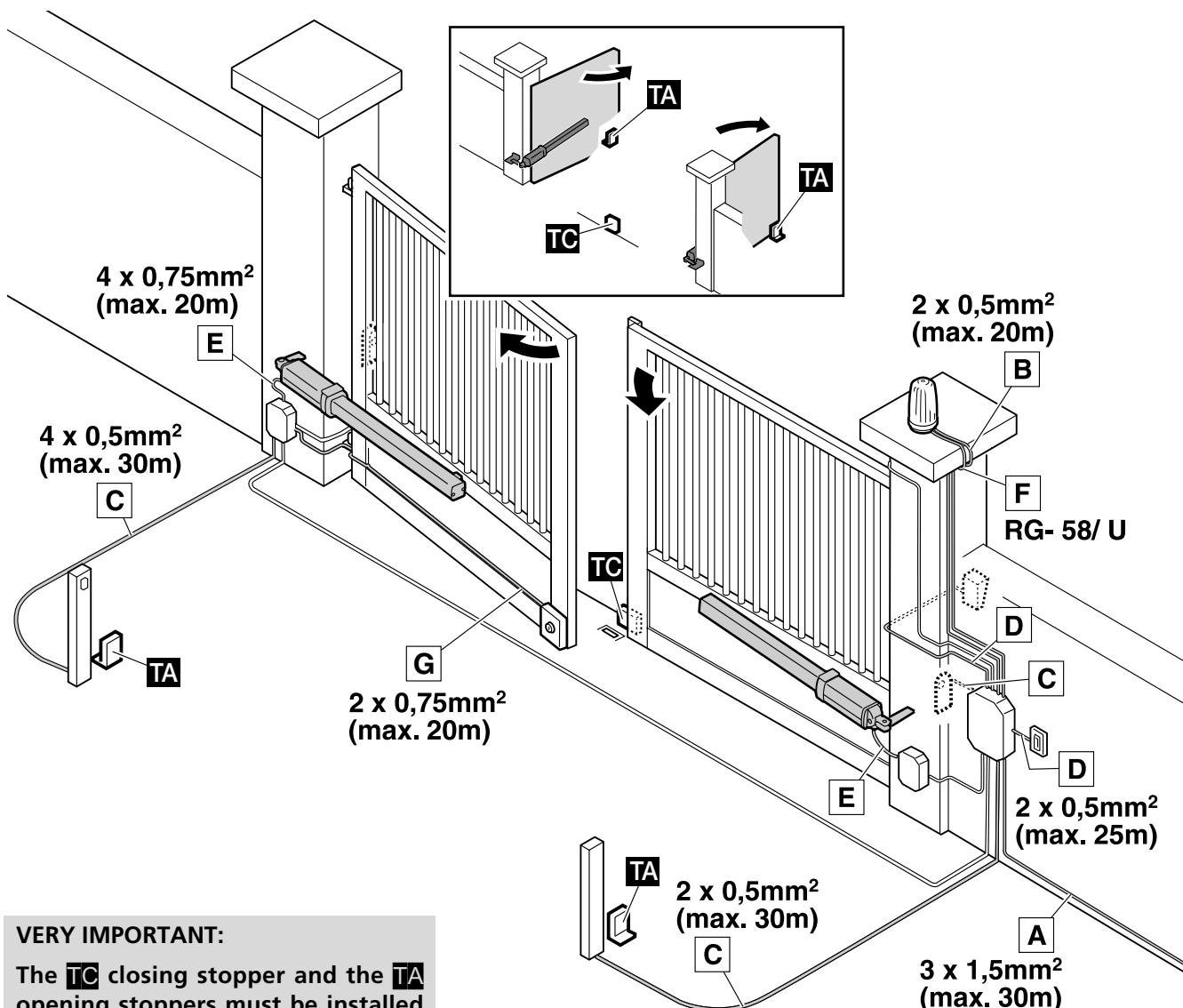
Dans le cas des installations avec une ouverture intérieure, cela correspond à la manœuvre de fermeture. Dans les installations avec une ouverture extérieure, cela correspond à la manœuvre d'ouverture.

☞ Après avoir ajusté les pressions, fermez le couvercle (1).

WARNING

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section of Erreka website:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elements of the complete installation


VERY IMPORTANT:

The **TC** closing stopper and the **TA** opening stoppers must be installed in all cases.

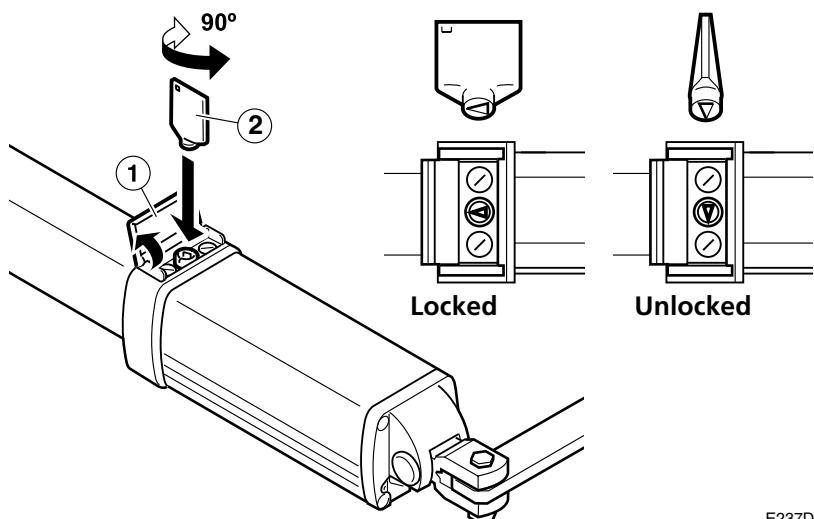
E237A

Electrical wiring

- A: Main power supply
- B: LUMI Flashing light
- C: Photocells (Rx/Tx)
- D: Pushbutton / key switch
- E: Operator
- F: LUMI Built-in antenna
- G: Electrolock

☞ The electrolock is compulsory for non-locking operators. For locking operators, the electrolock must be used for gate leaf lengths of over 1.8m.

Unlocking



E237D

Unlocking for manual operation:

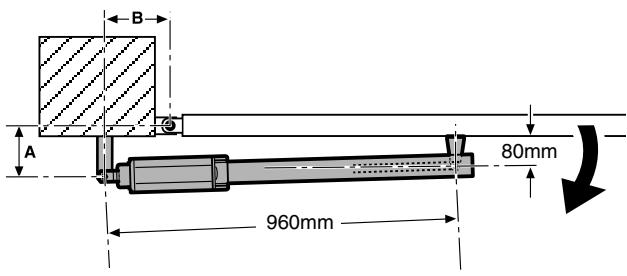
- Open the cover (1).
- Turn the unlocking key (2) 90° until it is perpendicular to the operator spindle.

Motorised operation locking:

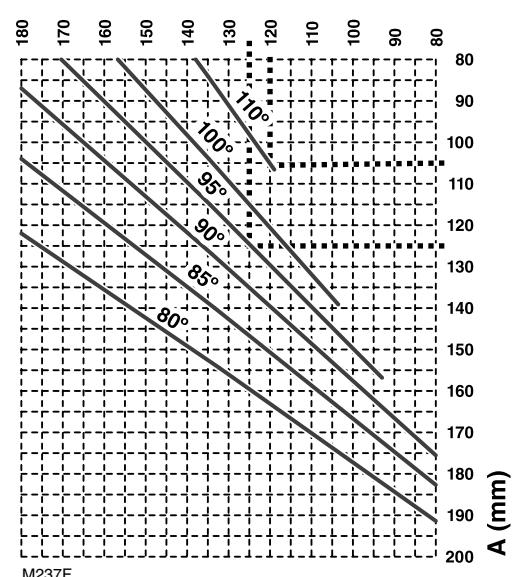
- Turn the unlocking key (2) 90° until it is parallel to the operator spindle.
- Close the cover (1).

Assembly levels

Inward opening

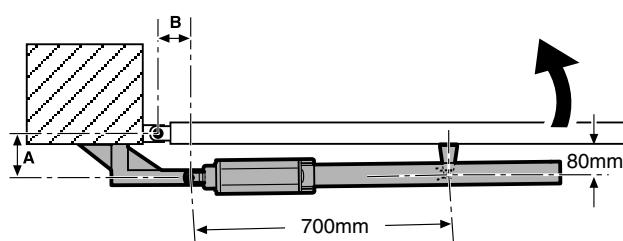


B (mm)

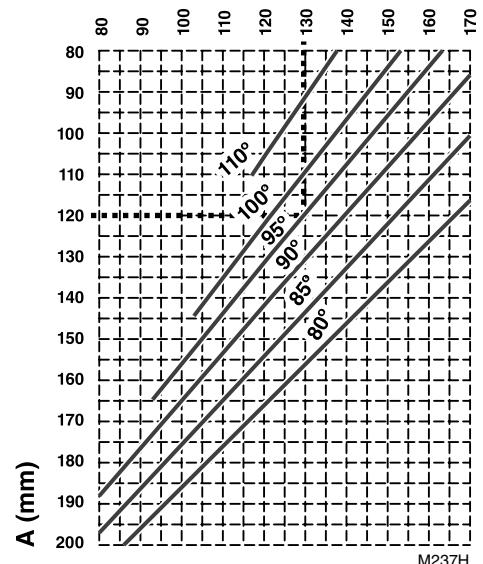


Opening angle	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Level A	155	140	140	115	125	120	105
Level B	130	130	120	145	125	120	120

Outward opening

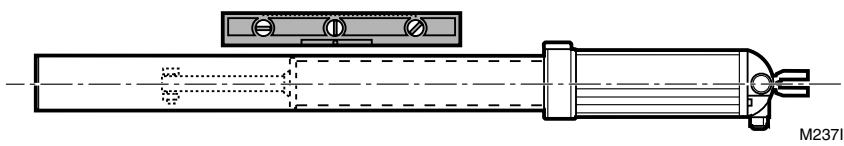


B (mm)



Opening angle	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Level A	150	150	100	130	120	100	95
Level B	135	125	155	130	130	135	125

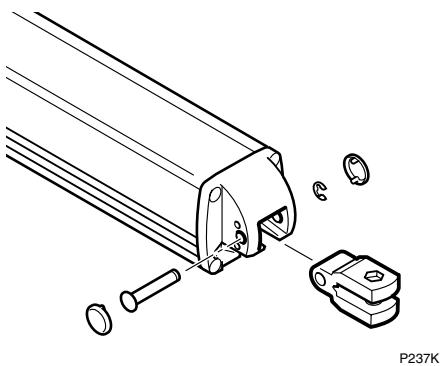
Levelling



The operator must work horizontally: to do this, the supports must be positioned at the same height. Check horizontality with a spirit level.

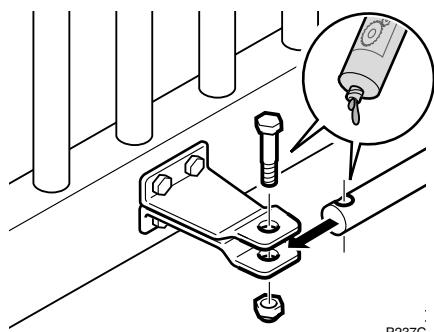
Assembly

- 1** Mount the fork in the operator. Use the supplied horizontal pin as the axis.

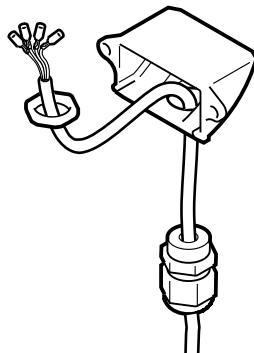


- 4** Mount the operator on the front support, using the supplied screw as the axis.

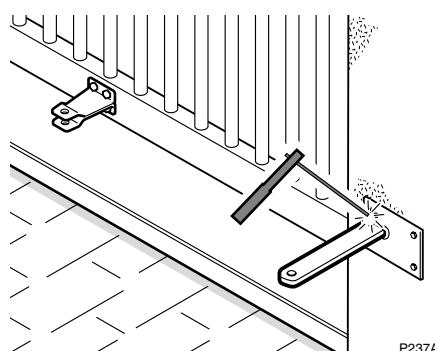
- Note:** Before doing this, apply grease to the spindle and the orifices.



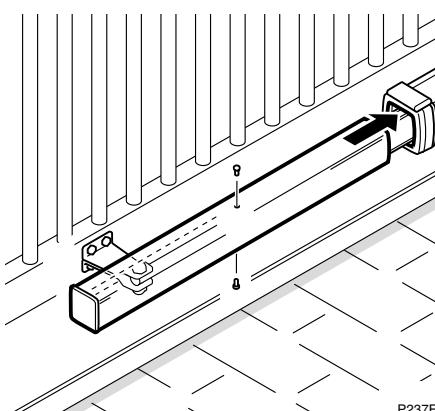
- 7** Mount the gland and introduce the cables. 4 cables are required.



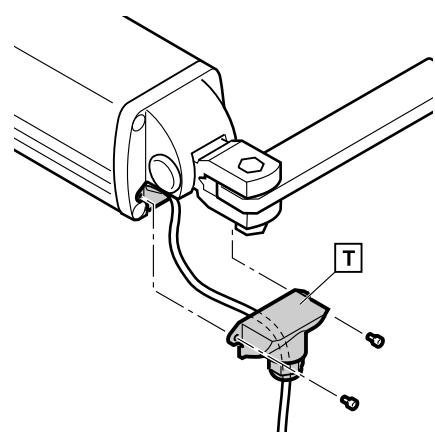
- 2** Mount the supports. Carry out the welding with the operator withdrawn to a distance, in order to prevent the spindle from being damaged by splashing.



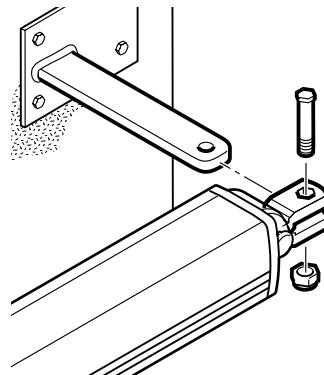
- 5** Mount the cover and top. Secure using the screws supplied.



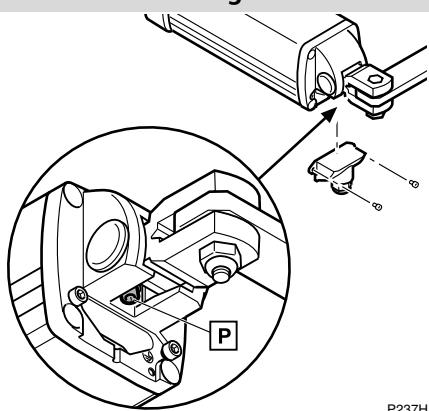
- 8** Complete the electrical connections as shown in the section below. Then position the cover (T) and tighten the gland.



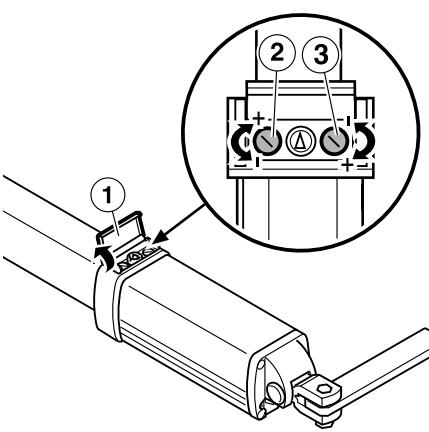
- 3** Mount the operator on the rear support. Use the supplied narrow-head pin as the axis.



- 6 Loosen the discharge screw (P).** If the operator has to be dismounted, retighten the screw in order to prevent the oil from leaking out.



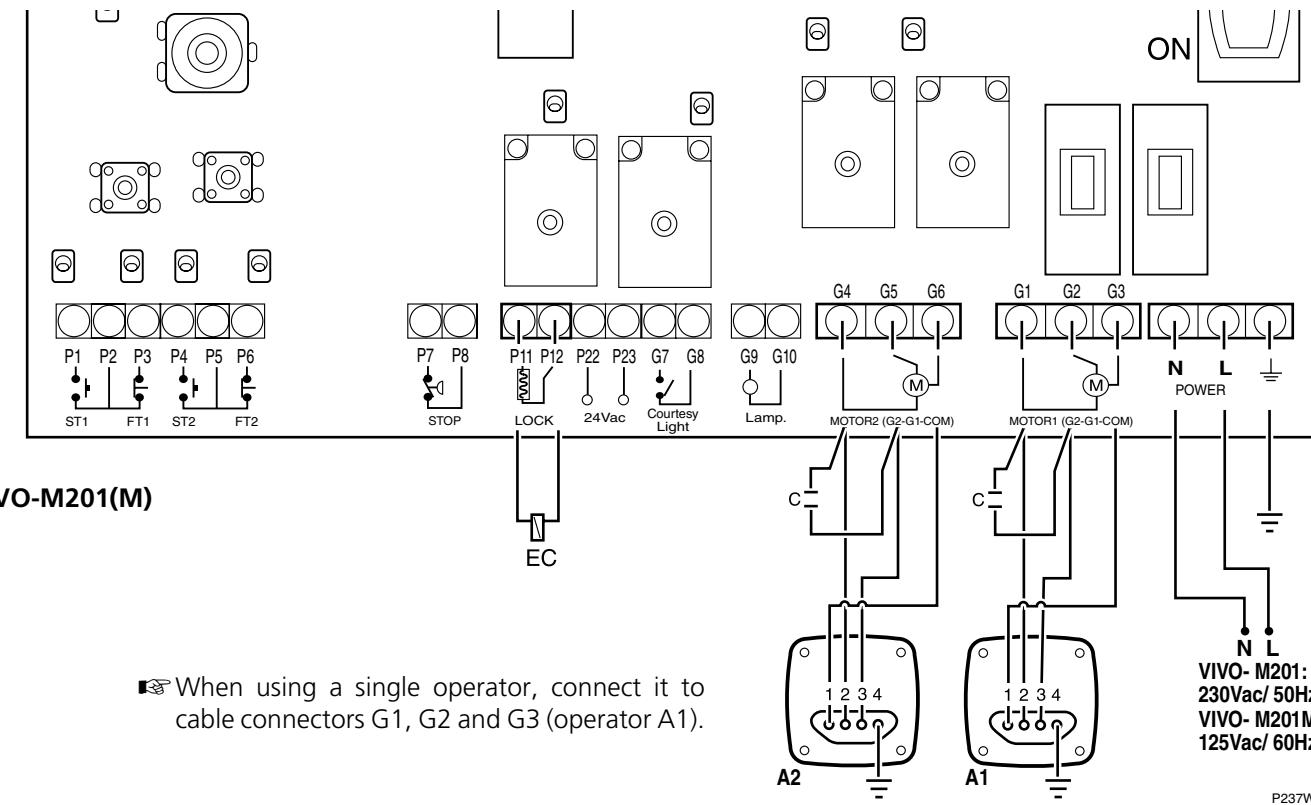
- 9** Adjust the opening and closing pressure, as described on the next page. Lift the cover (1), adjust the screws (1) and (2), and, finally, close the cover (1).



Electrical connections

The VIVO-M101(M) or VIVO-M201(M) control board can be used for the VULCAN D operator.

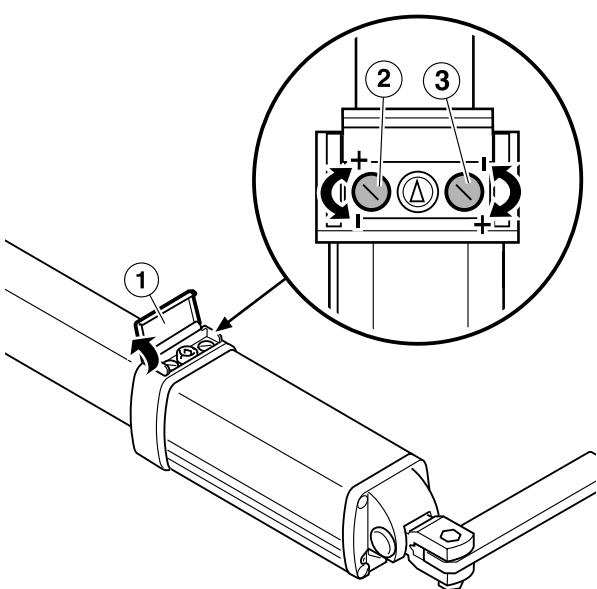
⚠ Since this is a stationary unit for permanent connection, an external cut-off must be installed.



Adjusting the opening and closing pressures

⚠ The opening and closing pressures must be adjusted in line with the size and weight of the gate.

! Do not tighten the regulation screws (2) and (3) to the maximum, as this will result in damage.



⚠ Clockwork turning increases the pressure for both screws. Anti-clockwise turning reduces the pressure.

⚠ The adjustment screws can be accessed by opening the cover (1).

Pressure during the retraction of the spindle, screw (2):
In inward opening facilities, it corresponds to the opening operation. In outward opening facilities, it corresponds to the closing operation.

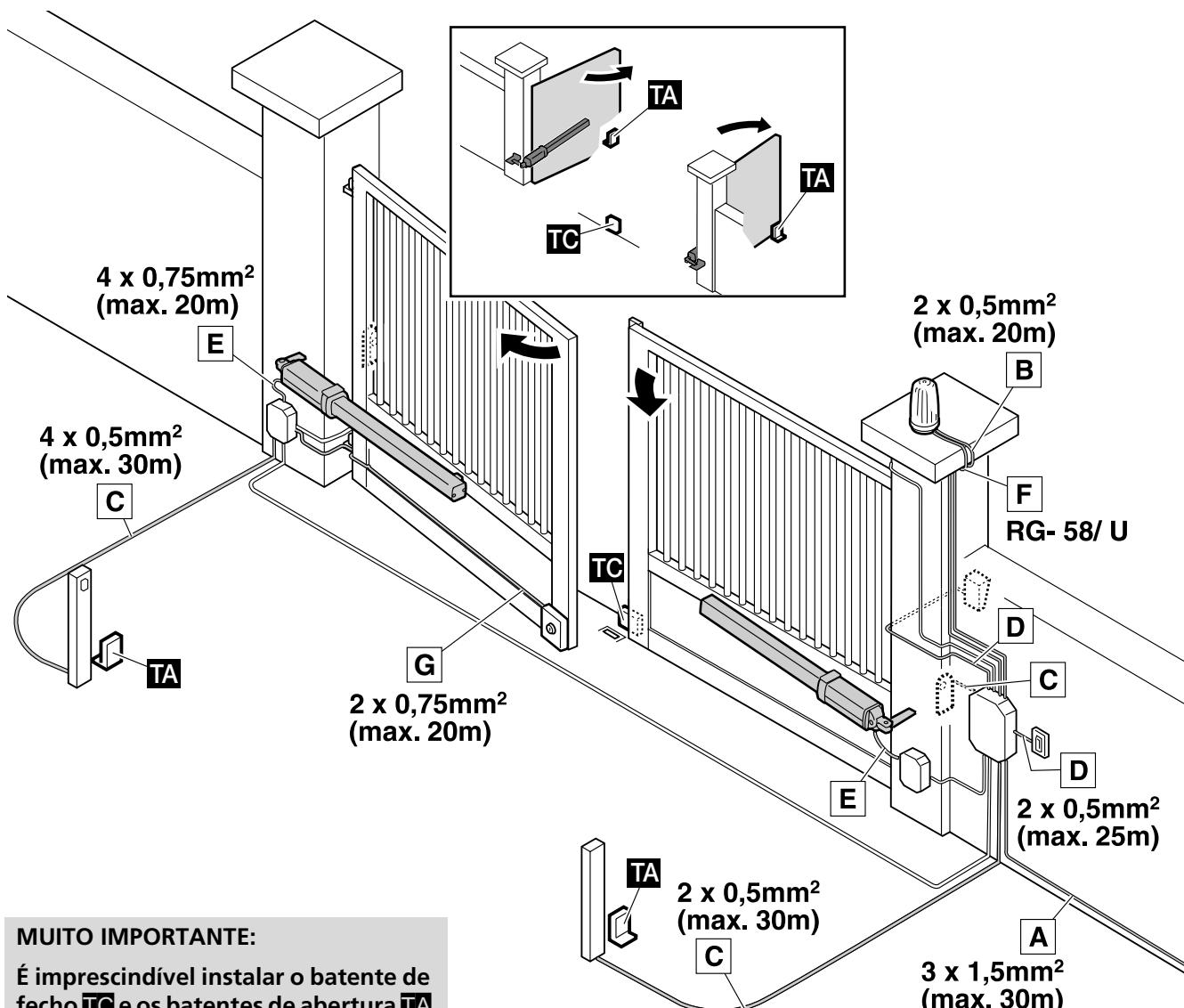
Pressure during the extension of the spindle, screw (3):
In inward opening facilities, it corresponds to the closing operation. In outward opening facilities, it corresponds to the opening operation.

⚠ After adjusting the pressures, close the cover (1).

AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode efectuar o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementos da instalação completa



MUITO IMPORTANTE:

É imprescindível instalar o batente de fecho **TC e os batentes de abertura **TA** em todos os casos.**

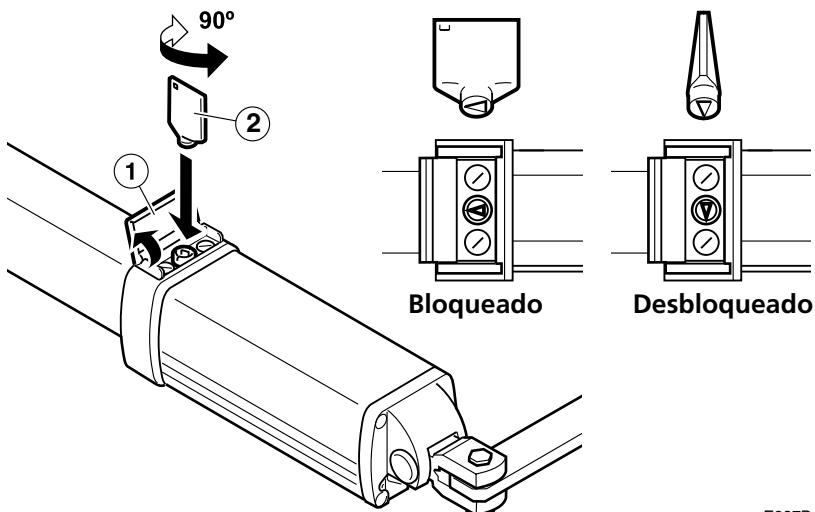
E237A

Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B: Lâmpada de sinalização LUMI
- C: Fotocélulas (Rx/Tx)
- D: Botão de pressão / selector de chave
- E: Accionador
- F: Antena incorporada LUMI
- G: Electrofechadura

☞ A electrofechadura é obrigatória para os accionadores sem bloqueio. Para os accionadores com bloqueio é necessário utilizar electrofechadura para comprimentos de folha superiores a 1,8 m.

Desbloqueio



E237D

Desbloqueio para accionamento manual:

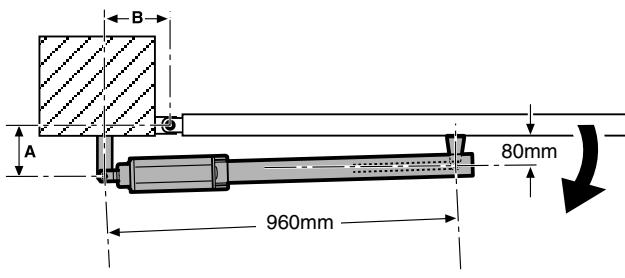
- Abra a tampa (1).
- Gire a chave de desbloqueio (2) em 90° até ficar perpendicular à haste do êmbolo do accionador.

Bloqueio para accionamento motorizado:

- Gire a chave de desbloqueio (2) em 90° até ficar paralela à haste do êmbolo do accionador.
- Feche a tampa (1).

Cotas de montagem

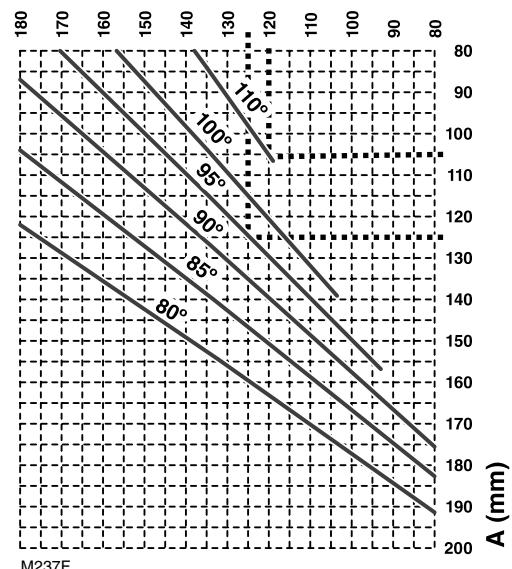
Abertura para o interior



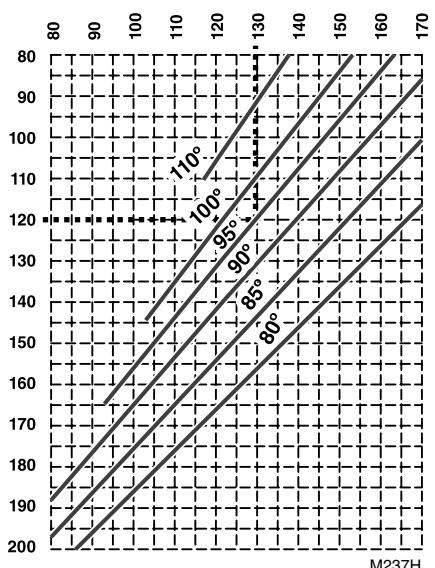
M237C

Ângulo de abertura	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cota A	155	140	140	115	125	120	105
Cota B	130	130	120	145	125	120	120

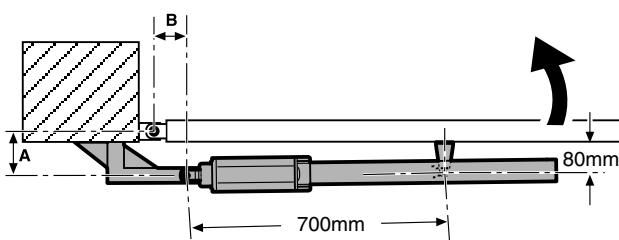
B (mm)



B (mm)



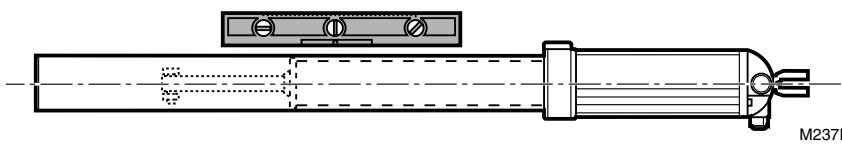
Abertura para o exterior



M237D

Ângulo de abertura	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Cota A	150	150	100	130	120	100	95
Cota B	135	125	155	130	130	135	125

Nivelamento



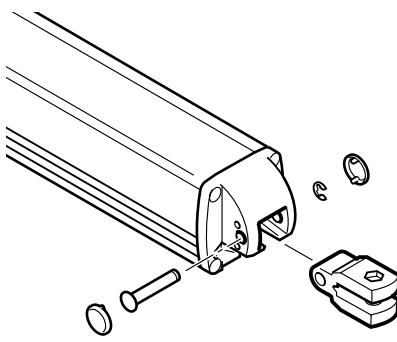
M237I

O accionador deve funcionar horizontalmente: para isso, os suportes devem ser colocados à mesma altura.

Verifique a horizontalidade com um nível.

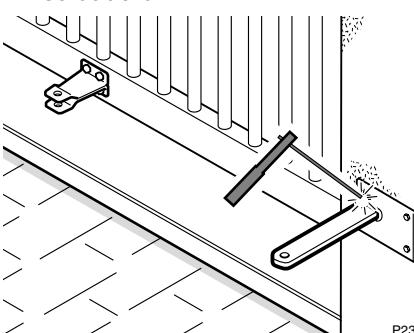
Montagem

- 1** Monte o engate no accionador. Utilize como eixo o perno horizontal fornecido.



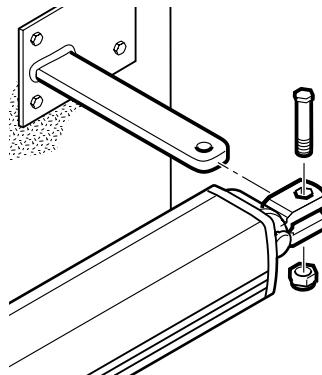
P237K

- 2** Monte os suportes. Efectue as soldaduras com o accionador retirado e afastado para evitar que a haste do êmbolo fique danificada com salpicos de soldadura.



P237A

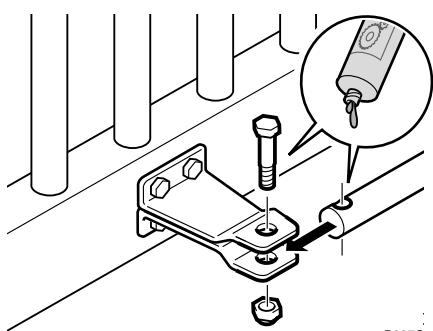
- 3** Monte o accionador no suporte traseiro. Utilize como eixo o perno de cabeça estreita fornecido.



P237D

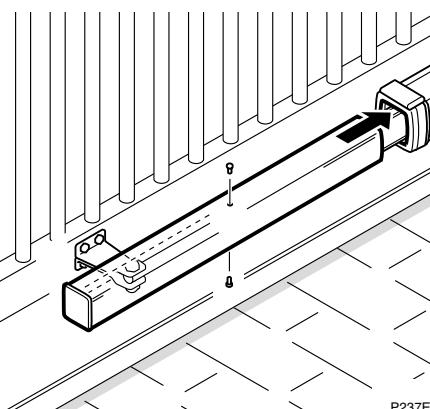
- 4** Monte o accionador no suporte dianteiro, utilizando como eixo o parafuso fornecido.

- Previamente aplique lubrificante na haste do êmbolo e nos orifícios.



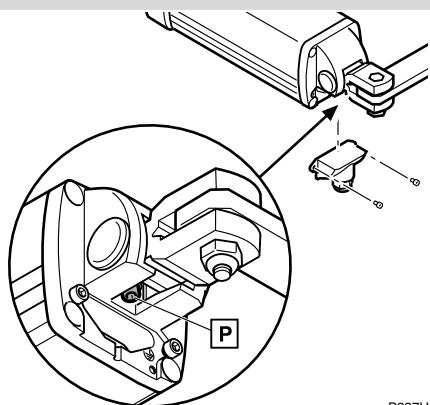
P237C

- 5** Monte a capa com a tampa. Fixe-as através dos parafusos correspondentes fornecidos.



P237E

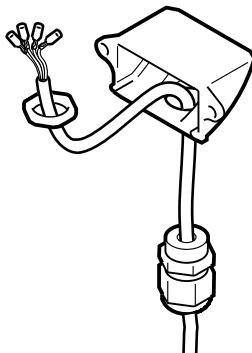
- 6 Desaperte o parafuso de purga (P).** Se tiver de desmontar o accionador, volte a apertar o parafuso para evitar o derramamento de óleo.



P237H

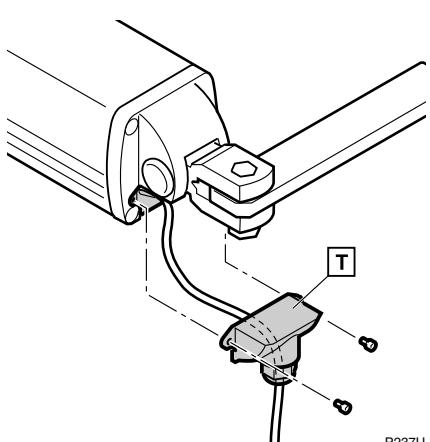
- 7** Monte o vedante e introduza os cabos.

São necessários 4 cabos.



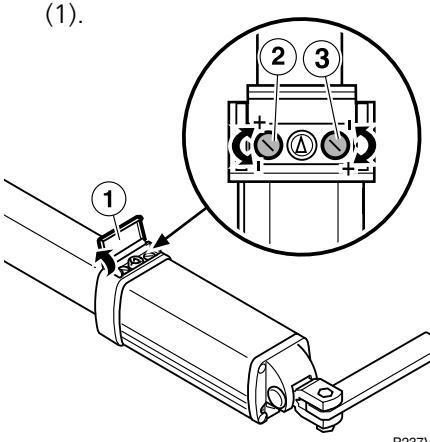
P237F

- 8** Efectue as ligações eléctricas conforme é mostrado na secção seguinte. A seguir coloque a tampa (T) e aperte o vedante.



P237U

- 9** Ajuste as pressões de abertura e fecho, tal como é descrito na página seguinte. Levante a tampa (1), regule os parafusos (1) e (2) e, por último, feche a tampa (1).

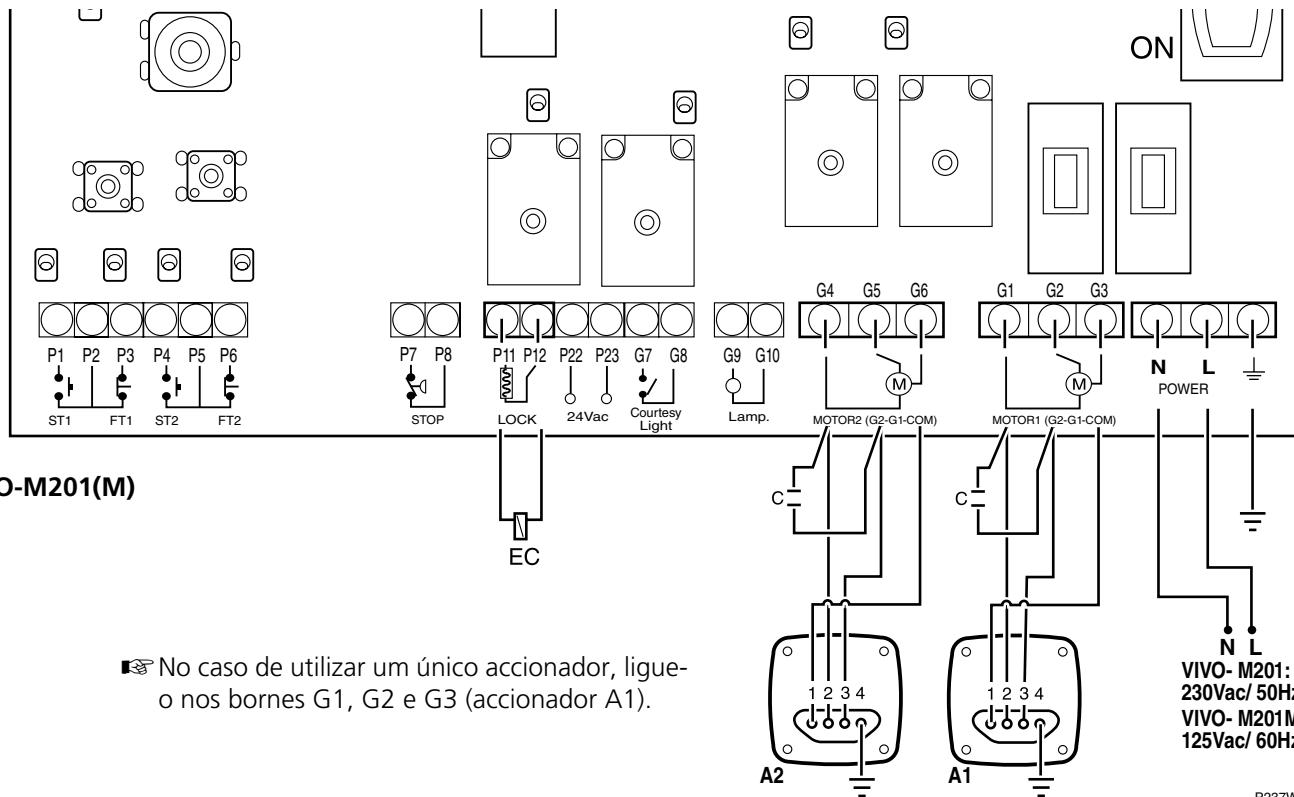


P237V

Ligações eléctricas

Para o accionador VULCAN D pode utilizar o quadro de manobra VIVO-M101(M) ou VIVO-M201(M).

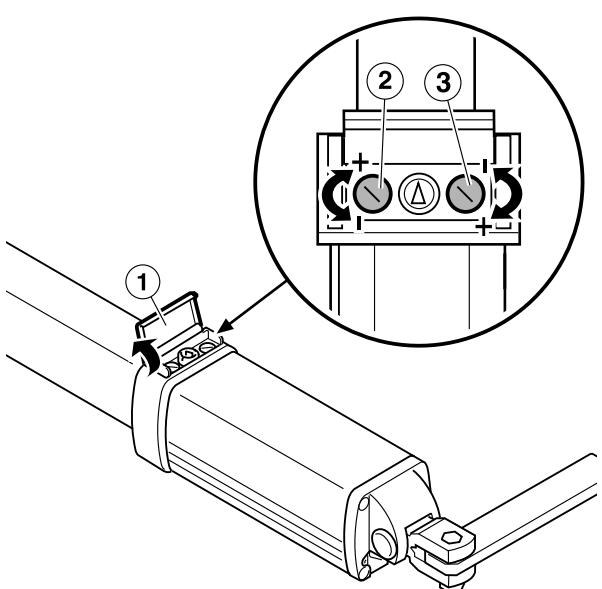
A Ao tratar-se de um equipamento estacionário para ligação permanente, deve instalar-se um meio de desligação externo.



Ajuste das pressões de abertura e fecho

A As pressões de abertura e fecho devem ser ajustadas em função das dimensões e peso da porta.

I Não apertar os parafusos de regulação (2) e (3) até ao topo, caso contrário ficam danificados.



Para ambos os parafusos, a rotação no sentido horário aumenta a pressão. A rotação no sentido anti-horário diminui a pressão.

Para aceder aos parafusos de ajuste abra a tampa (1).

Pressão durante a retracção da haste do êmbolo, parafuso (2):

Em instalações de abertura interior corresponde à manobra de abertura. Em instalações de abertura exterior corresponde à manobra de fecho.

Pressão durante a extensão da haste do êmbolo, parafuso (3):

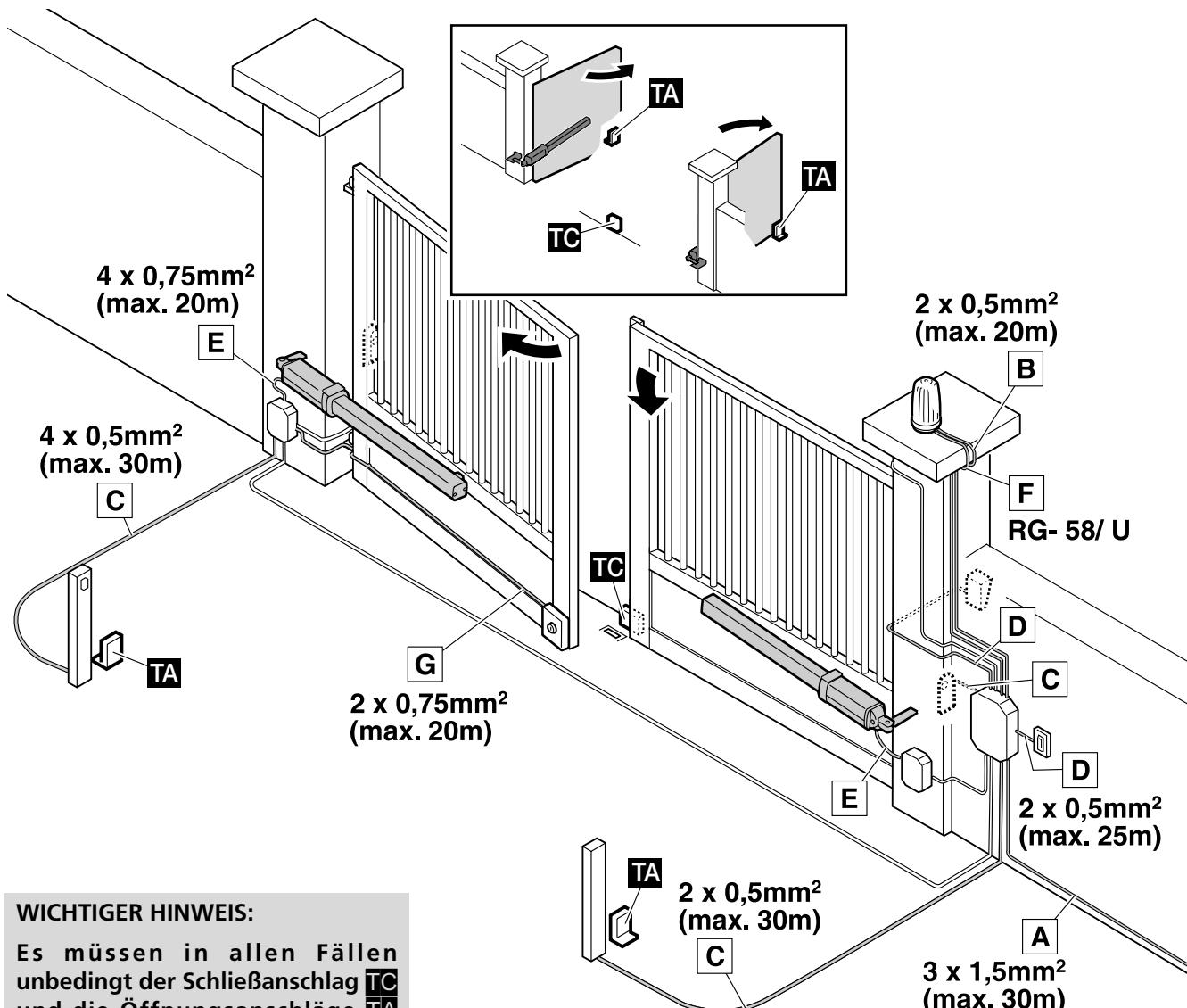
Em instalações de abertura interior corresponde à manobra de fecho. Em instalações de abertura exterior corresponde à manobra de abertura.

Depois de ajustar as pressões feche a tampa (1).

HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung kann auf der Erreka-Website unter „Downloads“ heruntergeladen werden:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elemente der kompletten Anlage



WICHTIGER HINWEIS:

Es müssen in allen Fällen unbedingt der Schließanschlag **TC** und die Öffnungsanschläge **TA** installiert werden.

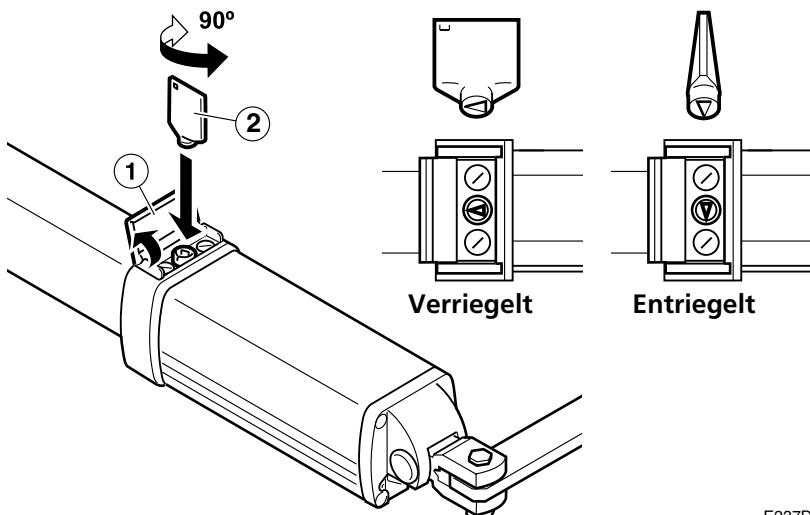
E237A

Stromkabel

- A: Hauptstromversorgung
- B: Blinklampe LUMI
- C: Lichtschranke (Rx/Tx)
- D: Drucktaster/ Schlüsseltaster
- E: Antrieb
- F: Eingebaute Antenne LUMI
- G: Elektroschloss

☞ Bei Antrieben ohne Verriegelung ist das Elektroschloss Pflicht. Bei Antrieben mit Verriegelung muss für Torlängen über 1,80m ein Elektroschloss verwendet werden.

Entriegelung



E237D

Entriegelung für manuelle Betätigung:

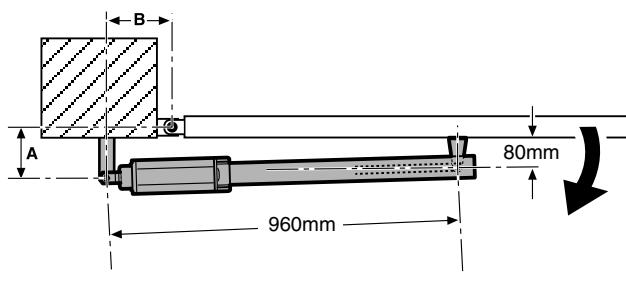
- Öffnen Sie die Abdeckung (1).
- Drehen Sie den Entriegelungsschlüssel (2) um 90°, bis er lotrecht zum Antriebsschaft steht.

Verriegelung für motorischen Antrieb:

- Drehen Sie den Entriegelungsschlüssel (2) um 90°, bis er parallel zum Antriebsschaft steht.
- Schließen Sie die Abdeckung (1).

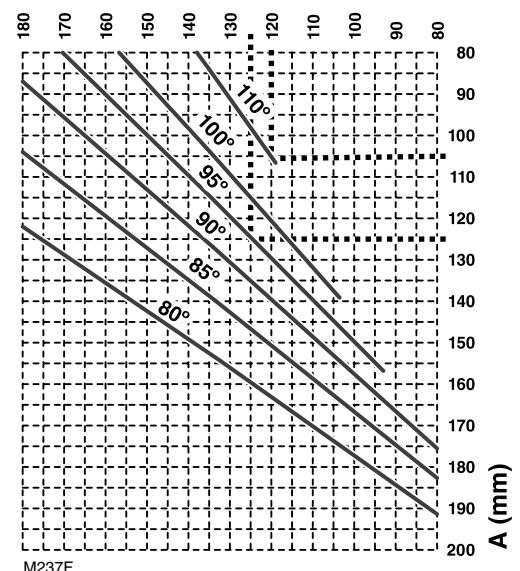
Montagemaße

Öffnung nach Innen



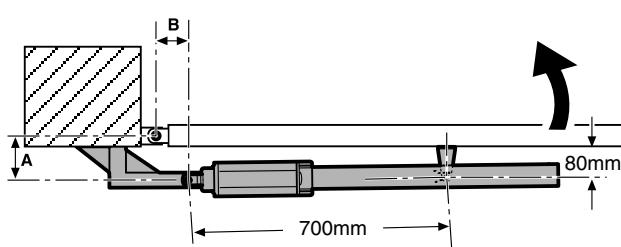
Öffnungs- winkel	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Maß A	155	140	140	115	125	120	105
Maß B	130	130	120	145	125	120	120

B (mm)



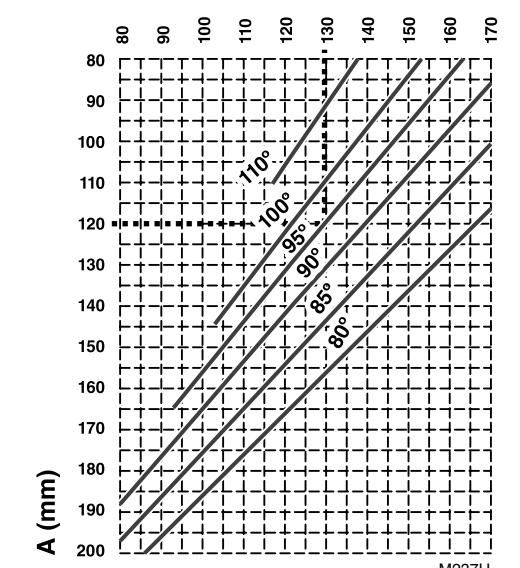
M237F

Öffnung nach Außen



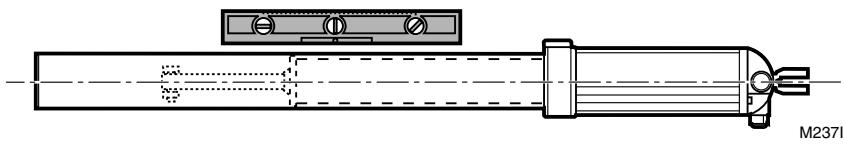
Öffnungs- winkel	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Maß A	150	150	100	130	120	100	95
Maß B	135	125	155	130	130	135	125

B (mm)



M237H

Nivellierung



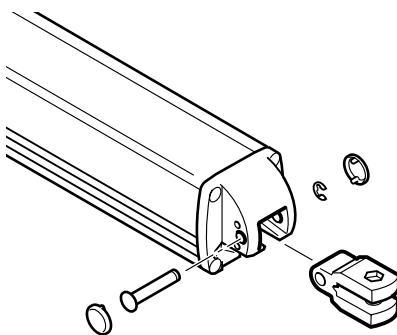
M237I

Der Antrieb muss horizontal betrieben werden: Hierfür werden die Halterungen auf gleicher Höhe angebracht.

Prüfen Sie die Horizontalität anhand einer Wasserwaage.

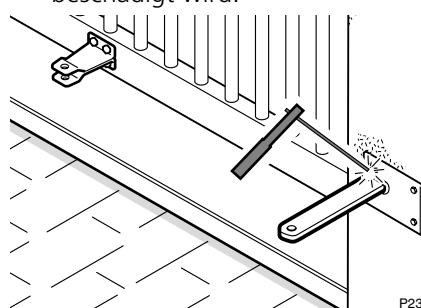
Montage

- 1** Montieren Sie die Gabel auf dem Antrieb.
Verwenden Sie den mitgelieferten Horizontalbolzen als Achse.



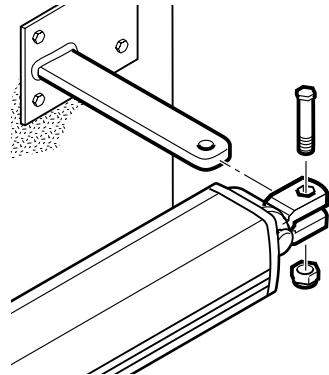
P237K

- 2** Montieren Sie die Halterungen. Führen Sie die Schweißungen bei abgenommenem und in einiger Entfernung abgestelltem Antrieb durch, um zu vermeiden, dass der Schaft durch Schweißspritzer beschädigt wird.



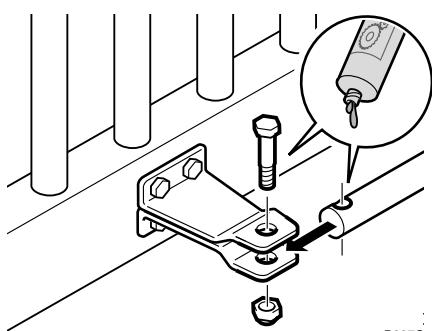
P237A

- 3** Montieren Sie den Antrieb auf der hinteren Halterung. Verwenden Sie den mitgelieferten Schmalkopfbolzen als Achse.



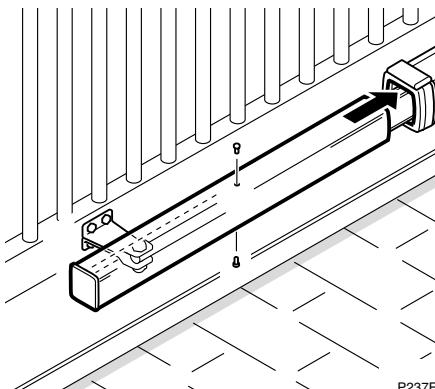
P237D

- 4** Montieren Sie den Antrieb auf der vorderen Halterung; verwenden Sie dabei die mitgelieferte Schraube als Achse.
 Zuvor den Schaft und die Öffnungen fetten.



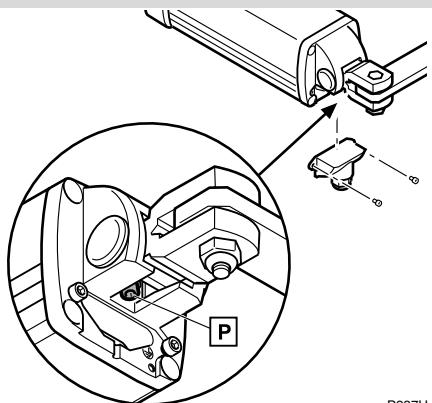
P237C

- 5** Montieren Sie das Gehäuse mit der Abdeckung. Befestigen Sie sie mit den dafür vorgesehenen beiliegenden Schrauben.



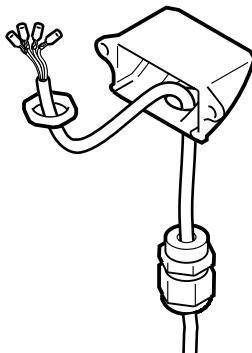
P237E

- 6** **Lockern Sie die Ablassschraube (P).** Muss der Antrieb abgebaut werden, ziehen Sie die Schraube wieder an, damit das Öl nicht ausläuft.



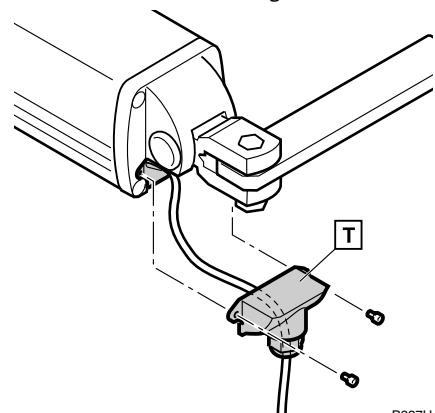
P237H

- 7** Montieren Sie die Kabelverschraubung und führen Sie die Kabel ein. Es sind 4 Kabel erforderlich.



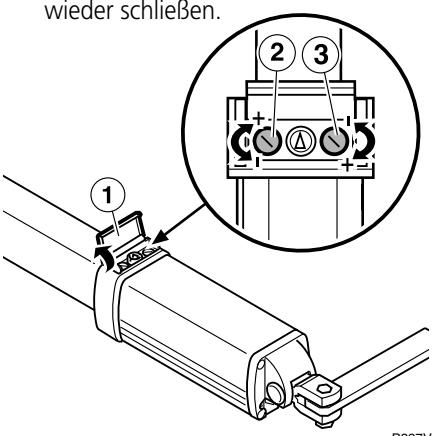
P237F

- 8** Führen Sie die elektrischen Anschlüsse wie im folgenden Abschnitt gezeigt durch. Bringen Sie dann die Abdeckung (T) wieder an und ziehen Sie die Kabelverschraubung fest.



P237U

- 9** Stellen Sie die Öffnungs- und Schließdrücke wie auf der folgenden Seite beschrieben ein. Deckel (1) anheben, Schrauben (1) und (2) einstellen und dann die Abdeckung (1) wieder schließen.

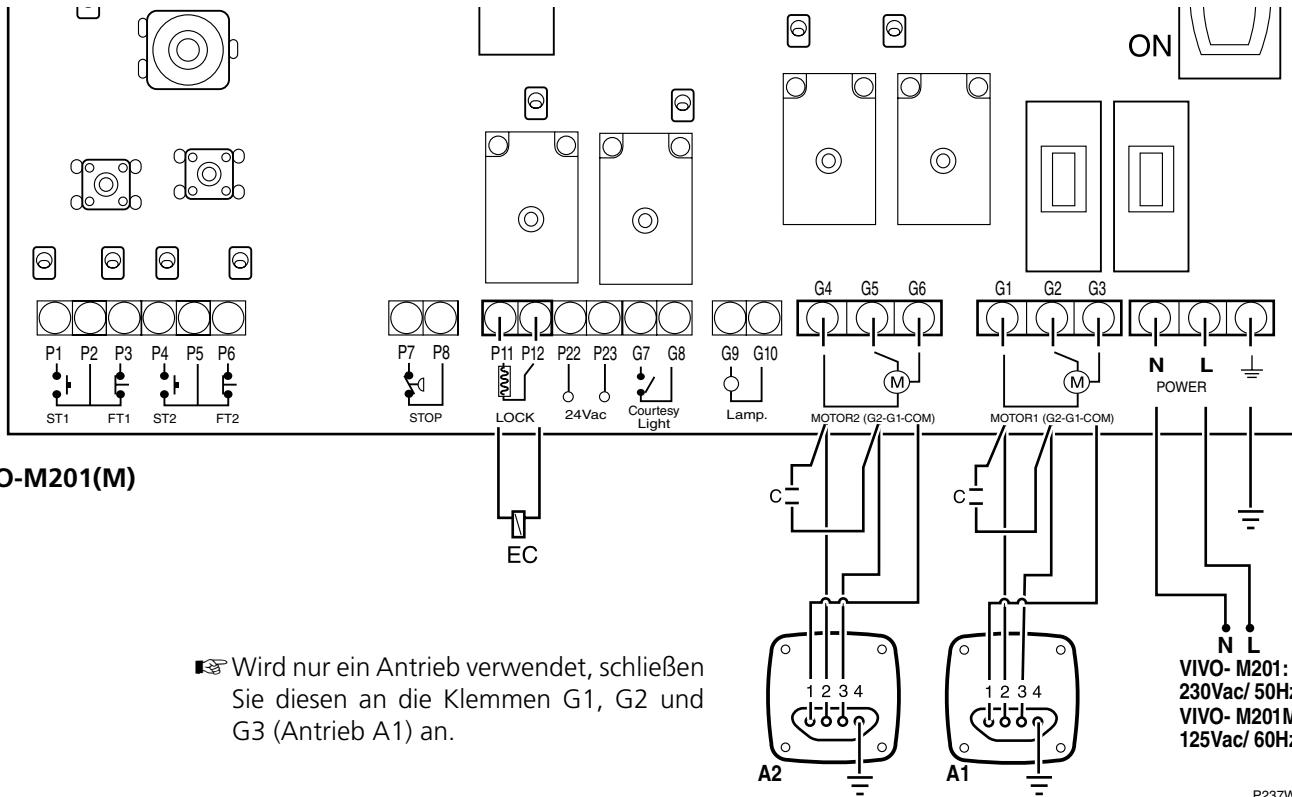


P237V

Elektrische Anschlüsse

☞ Für den Antrieb VULCAN D können die Steuerungen VIVO-M101(M) oder VIVO-M201(M) verwendet werden.

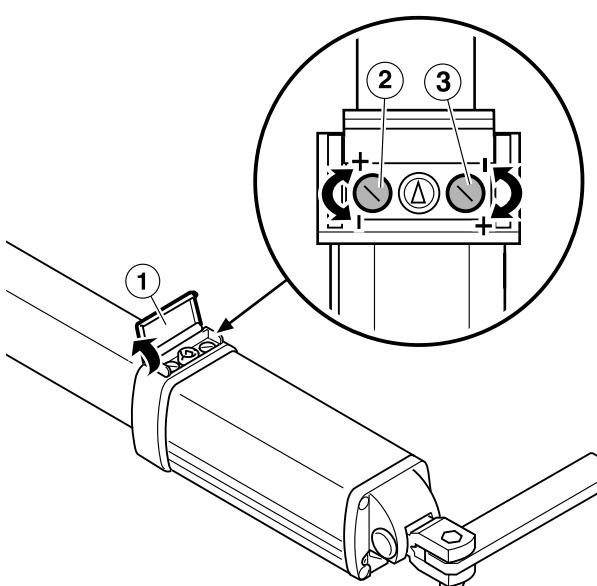
⚠ Da es sich um eine stationäre Anlage für den permanenten Anschluss handelt, muss eine externe Abschaltvorrichtung installiert werden.



Einstellen von Öffnungs- und Schließdruck

⚠ Die Öffnungs- und Schließdrücke sind je nach Torabmessungen und -gewicht einzustellen.

! Die Einstellschrauben (2) und (3) nicht bis zum Anschlag festziehen, da sie sonst beschädigt werden.



☞ Bei beiden Schrauben wird durch Drehen im Uhrzeigersinn der Druck erhöht. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert den Druck.

☞ Um auf die Einstellschrauben zuzugreifen, öffnen Sie die Abdeckung (1).

Druck während des Einfahrens des Schafts, Schraube (2):
Bei Anlagen mit Öffnung nach Innen entspricht dies dem Öffnungsvorgang. Bei Anlagen mit Öffnung nach Außen entspricht dies dem Schließvorgang.

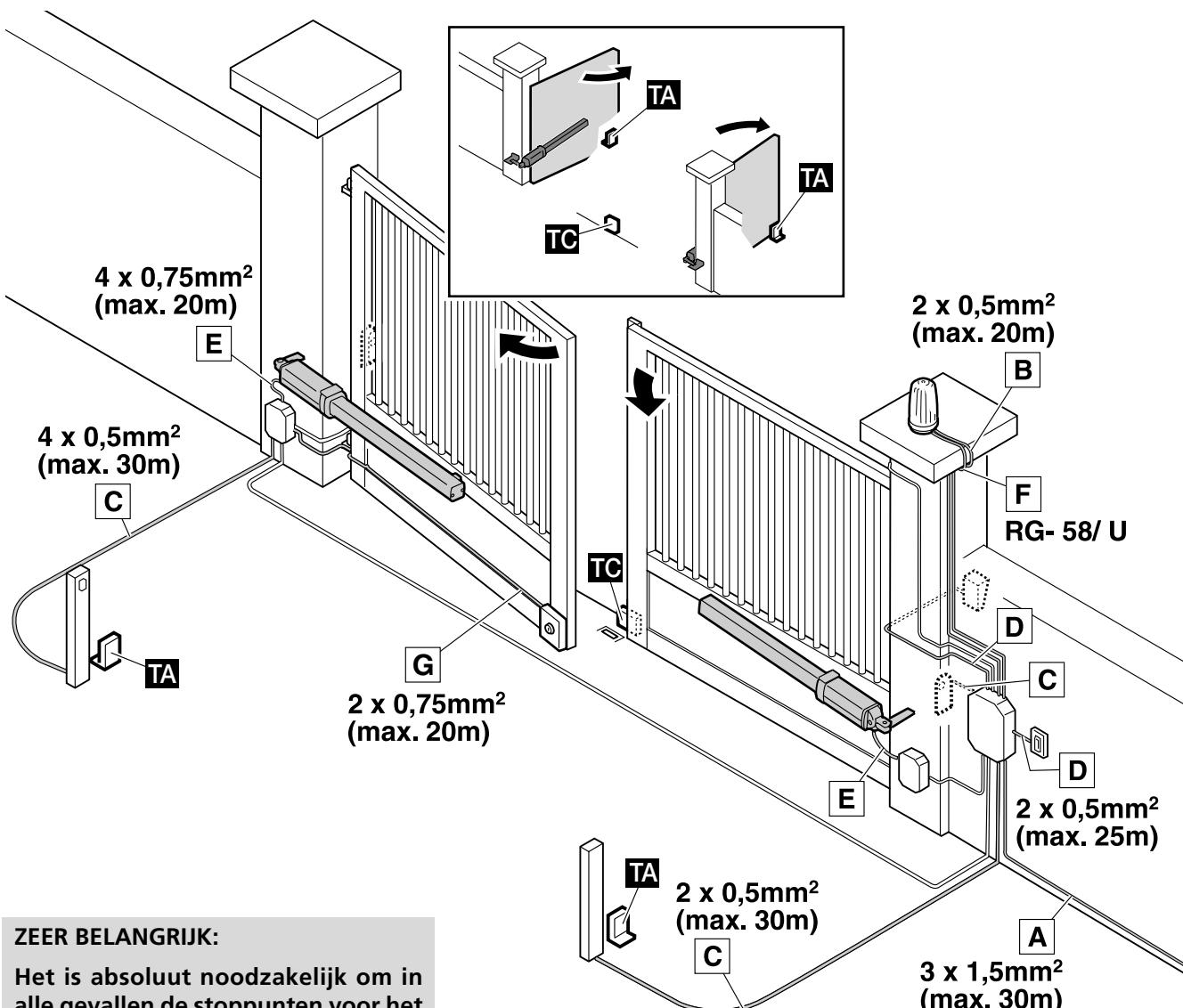
Druck während des Ausfahrens des Schafts, Schraube (3):
Bei Anlagen mit Öffnung nach Innen entspricht dies dem Schließvorgang. Bei Anlagen mit Öffnung nach Außen entspricht dies dem Öffnungsvorgang.

☞ Nach dem Einstellen der Drücke Abdeckung (1) schließen.

LET OP

Deze beknopte handleiding is een samenvatting van de volledige handleiding. Deze handleiding bevat veiligheidsaarschuwingen en andere berichtgevingen die in aanmerking genomen moeten worden. U kunt de installatiehandleiding downloaden via het tabblad "Downloaden" van de website van Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Componenten van de volledige installatie



ZEER BELANGRIJK:

Het is absoluut noodzakelijk om in alle gevallen de stoppunten voor het sluiten **TC** en openen **TA** te plaatsen.

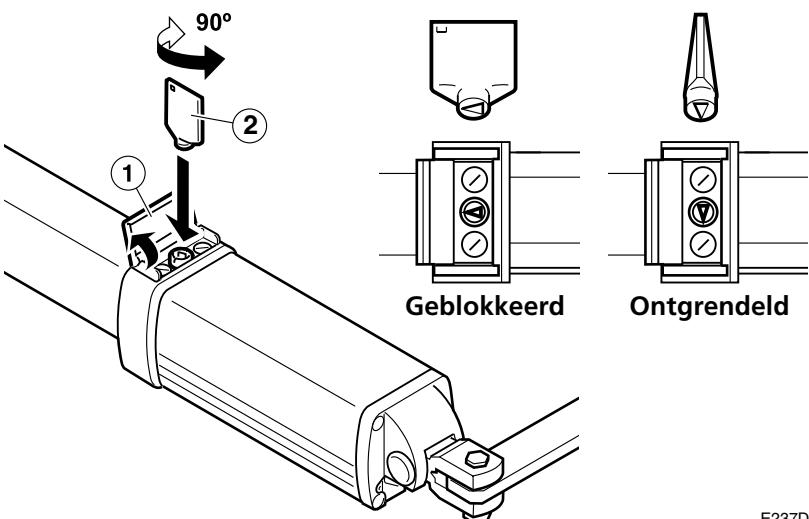
E237A

Elektrische kabels

- A: Voeding
- B: Knipperlicht LUMI
- C: Lichtsensoren (Rx/Tx)
- D: Druk-/ sleutelschakelaar
- E: Aandrijving
- F: Ingebouwde antenne LUMI
- G: Elektronisch slot

☞ Het elektronische slot is verplicht voor aandrijving zonder blokkering. Voor aandrijvingen met blokkering is het bij vleugelbreedte groter dan 1,8m verplicht elektronische sloten te gebruiken.

Deblokkering



E237D

Deblokkering voor handmatige bediening:

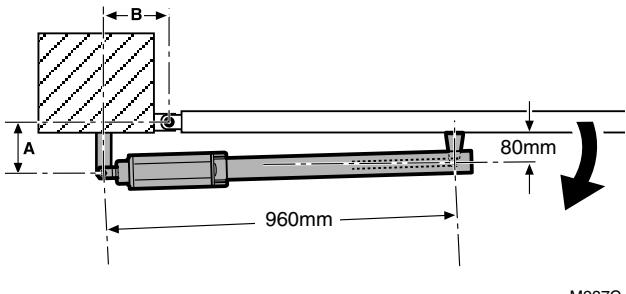
- Open het klepje (1).
- Draai de sleutel van de deblokering (2) 90° in een willekeurige richting tot deze loodrecht op de aandrijfstang staat.

Blokering voor gemotoriseerde bediening:

- Draai de sleutel van de deblokering (2) 90° in een willekeurige richting tot deze evenwijdig met de aandrijfstang staat.
- Sluit het klepje (1).

Afstand montagepunten

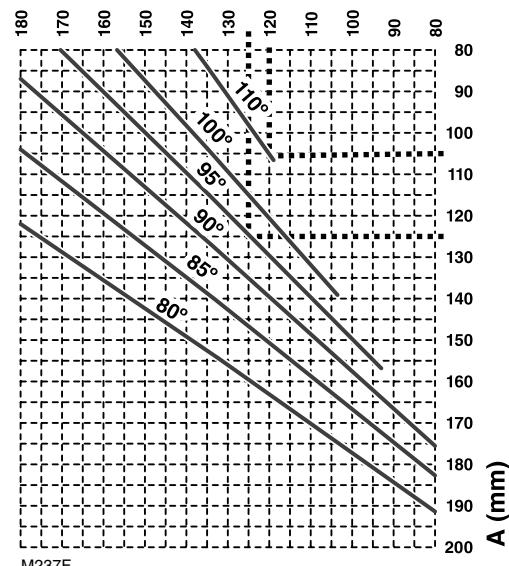
Naar binnen draaiend



M237C

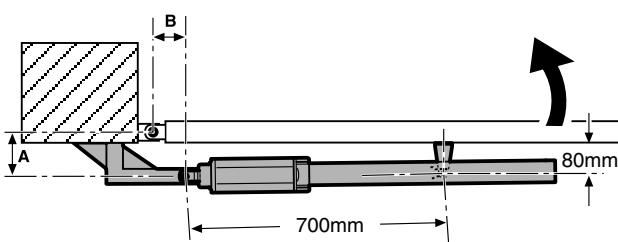
Openingshoek	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Afstand A	155	140	140	115	125	120	105
Afstand B	130	130	120	145	125	120	120

B (mm)



M237F

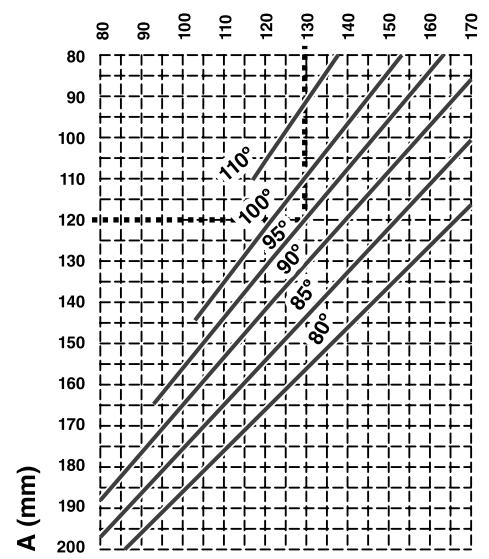
Naar buiten draaiend



M237D

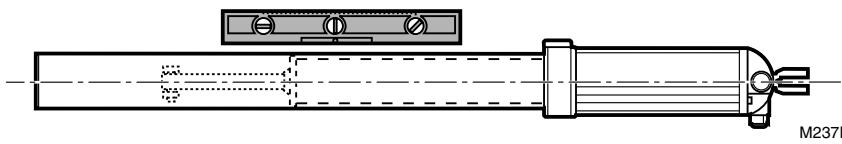
Openingshoek	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Afstand A	150	150	100	130	120	100	95
Afstand B	135	125	155	130	130	135	125

B (mm)



M237H

Waterpas stellen



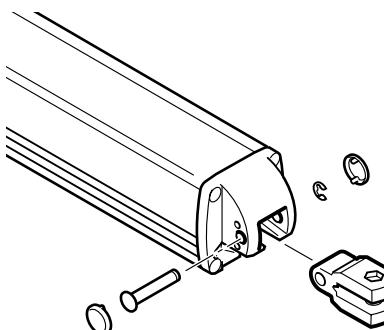
M237I

De aandrijfstang moet horizontaal geplaatst worden: Hiervoor moeten de steunen op dezelfde hoogte gemonteerd worden.

Controleer de horizontale plaatsing met een waterpas.

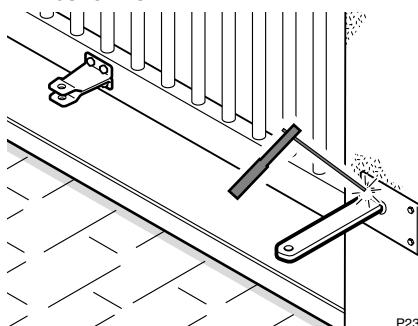
Montage

- 1** Steek de vork op de aandrijving. Gebruik de meegeleverde bout als horizontaal draaipunt.



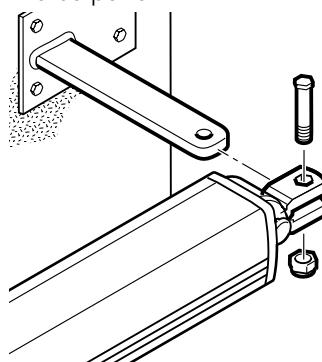
P237K

- 2** Monteer de steunen. Maak de lasverbinding terwijl de aandrijving ingetrokken en weggedraaid is, om te voorkomen dat de zuigerstang beschadigd met lasvonken.



P237A

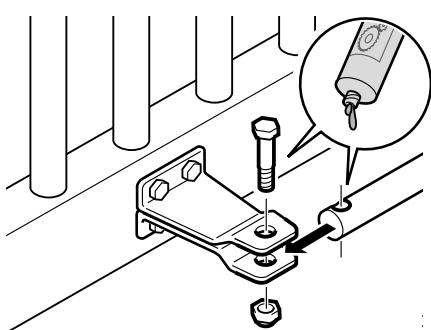
- 3** Monteer de aandrijving op de achterste steun. Gebruik de meegeleverde bout met smalle kop als verticaal draaipunt.



P237D

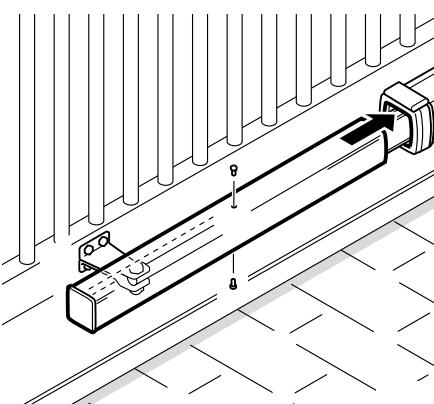
- 4** Monteer de aandrijving op de voorste steun. Gebruik de meegeleverde schroef hierbij als draaipunt.

- ☞ Smeer eerst wat vet op de zuigerstang en in de gaten.



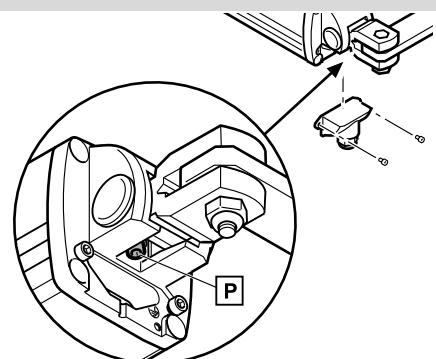
P237C

- 5** Plaats de mof en de afwerking. Fixeer deze met de meegeleverde schroeven.



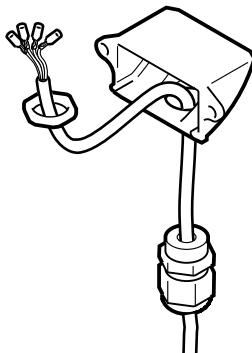
P237E

- 6** Draai de ontluchtingsschroef (P) open. Als de aandrijving gedemonteerd moet worden, moet deze schroef aangedraaid worden om te voorkomen dat er hydraulische olie wegloopt.



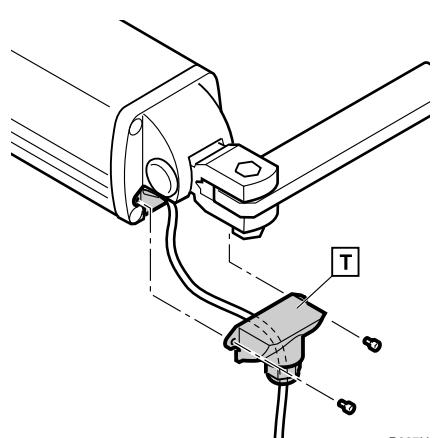
P237H

- 7** Plaats de doorvoernippel en leid de kabels hierdoor. Er zijn 4 kabels nodig.



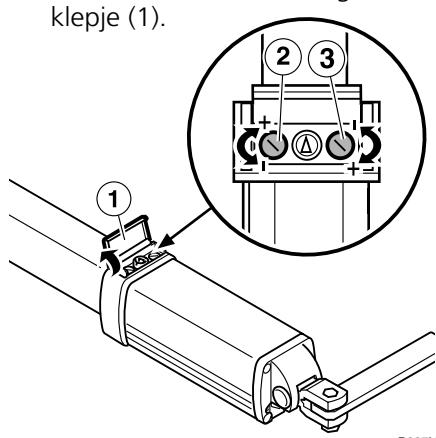
P237F

- 8** Sluit de elektriciteit aan zoals in de volgende paragraaf. Plaats vervolgens de dop (T) en draai de doorvoernippel aan.



P237U

- 9** Stel de druk voor het openen en sluiten af zoals beschreven op de volgende pagina. Open het klepje (1), stel de schroeven (1) en (2) af en sluit vervolgens het klepje (1).

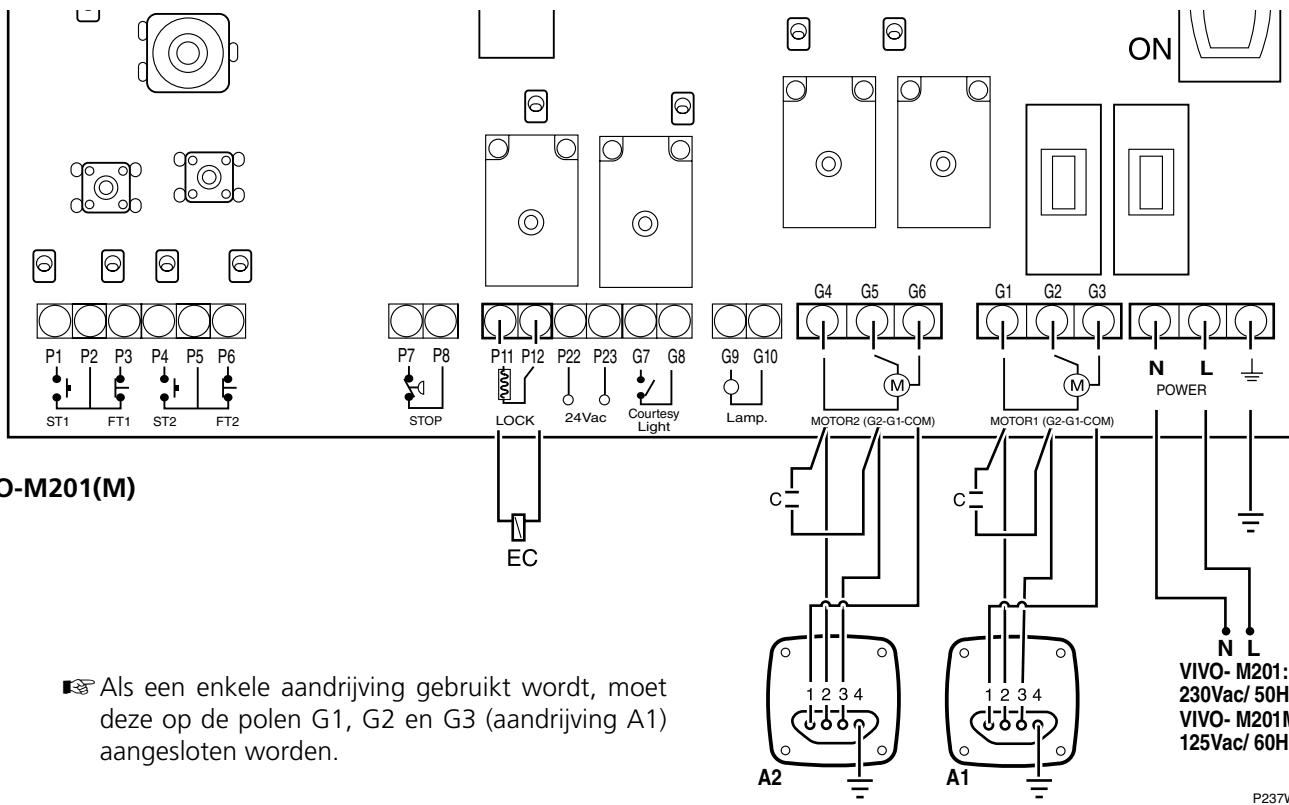


P237V

Elektrische aansluiting

■ Voor de aandrijving VULCAN D, kan het paneel VIVO-M101(M) of VIVO-M201(M) gebruikt worden.

⚠ Het betreft hier een stationaire uitrusting die permanent aangesloten is, daarom moet de elektriciteit extern afgesloten kunnen worden.

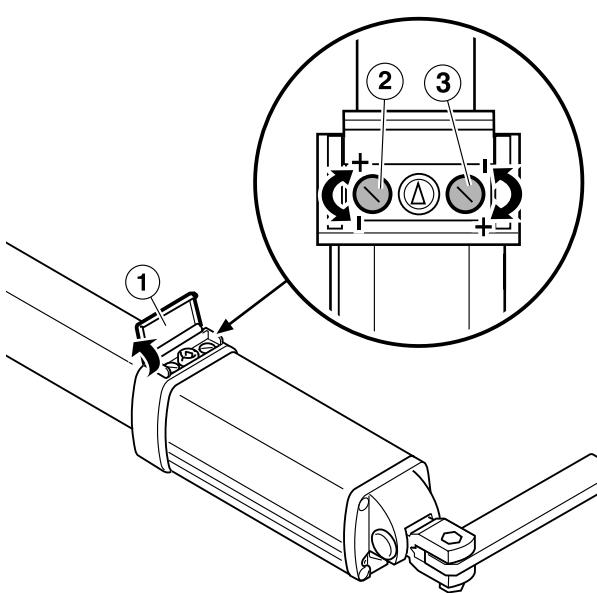


■ Als een enkele aandrijving gebruikt wordt, moet deze op de polen G1, G2 en G3 (aandrijving A1) aangesloten worden.

Afstelling van de openings- en sluitingsdruk

⚠ De druk voor het openen en sluiten moet afgesteld worden naargelang de afmetingen en het gewicht van de deur.

● Draai de afstelschroeven (2) en (3) niet tot het eindpunt aan. Hierdoor kunnen deze beschadigen.



■ De druk neemt toe naargelang de schroeven rechtsom (met de klok mee) gedraaid worden. De druk wordt lager als de schroef linksom (tegen de klok in) gedraaid wordt.

■ Open het klepje (1) om bij de stelschroeven te geraken.

Schroef (2) is voor de druk tijdens het intrekken van de zuigerstang:

Bij naar binnen draaiende deuren heeft dit betrekking op de openende beweging. Bij naar buiten draaiende deuren heeft dit betrekking op de sluitbeweging.

Schroef (3) is voor de druk tijdens het uitschuiven van de zuigerstang:

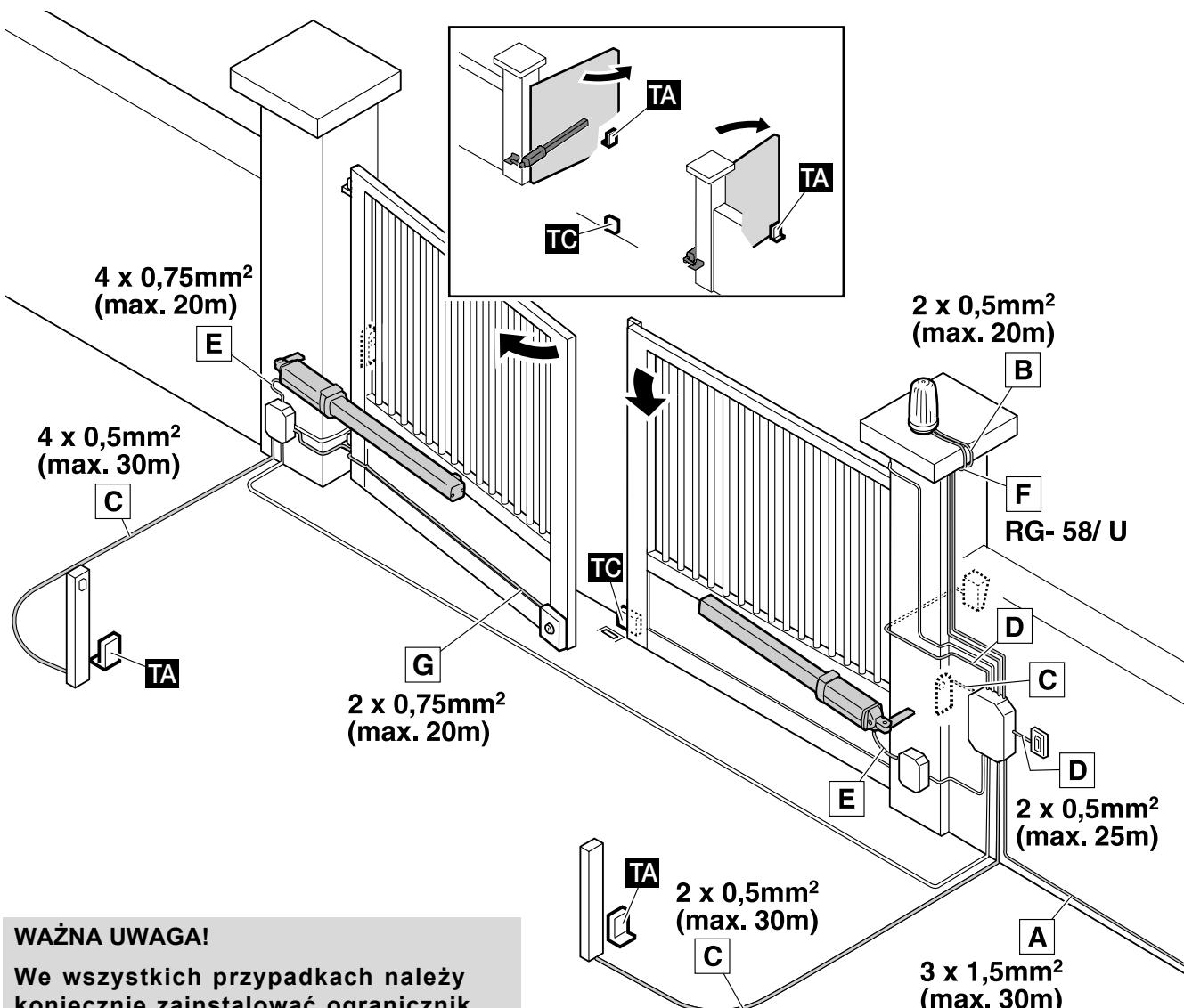
Bij naar binnen draaiende deuren heeft dit betrekking op de sluitbeweging. Bij naar buiten draaiende deuren heeft dit betrekking op de openende beweging.

■ Sluit het klepje (1) na het instellen van de druk.

OSTRZEŻENIE

Niniejszy przewodnik zawiera wybrane informacje z pełnej wersji instrukcji instalacji. W instrukcji tej podano zalecenia bezpieczeństwa i inne ważne wskazówki, które należy wziąć pod uwagę. Instrukcję instalacji można pobrać z witryny internetowej firmy Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementy instalacji automatycznej do bram



WAŻNA UWAGA!

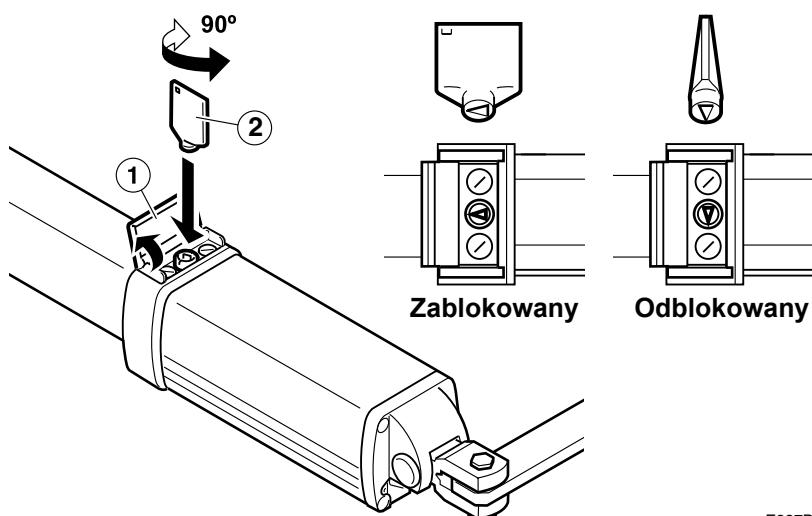
We wszystkich przypadkach należy koniecznie zainstalować ogranicznik zamykania **TC** i ograniczniki otwierania **TA**.

Instalacja elektryczna

- A: Zasilanie główne
 - B: Lampa ostrzegawcza LUMI
 - C: Fotokomórki (Rx/Tx)
 - D: Włącznikścienny / przełącznik klucza
 - E: Antena
 - F: Zintegrowana antena LUMI
 - G: Zamek elektryczny

- ☞ Zamek elektryczny jest obowiązkowy w przypadku siłowników bez blokady. W przypadku siłowników z blokadą zamek elektryczny wymagany jest tylko przy skrzydłach dłuższych niż 1,8 m.

Odblokowanie



E237D

Odblokowanie obsługi ręcznej:

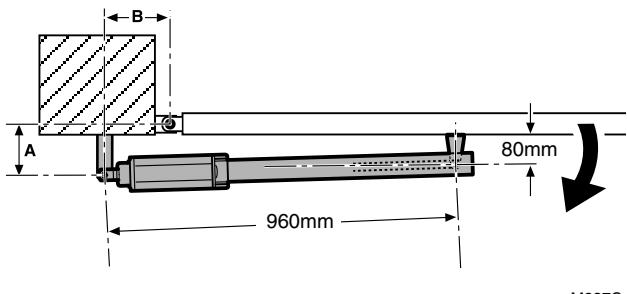
- Zdejmij pokrywę (1).
- Obróć kluczyk (2) o 90° , aby ustawić go prostopadle do tloczyska siłownika.

Zablokowanie obsługi ręcznej w celu przejścia na automatyczną:

- Obróć kluczyk (2) o 90° , aby ustawić go równolegle do tloczyska siłownika.
- Zamknij pokrywę (1).

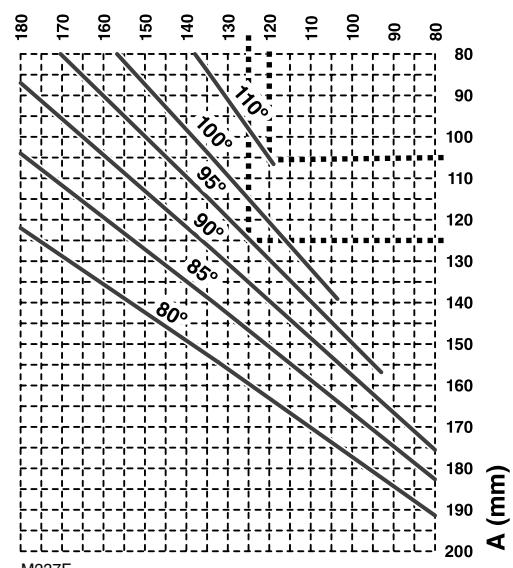
Wymiary montażowe

Otwieranie do wewnętrz



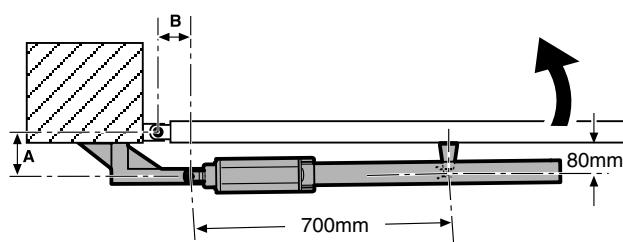
M237C

B (mm)



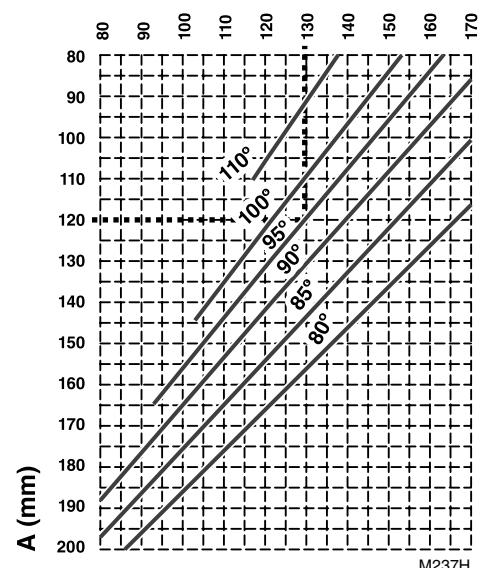
M237F

Otwieranie na zewnątrz



M237D

B (mm)

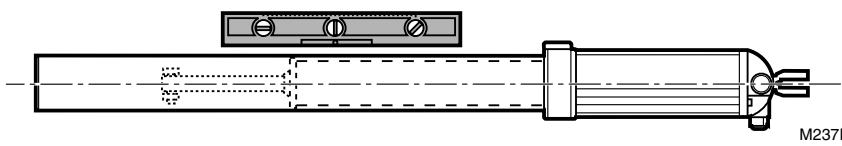


M237H

Kąt otwierania	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Wymiar A	155	140	140	115	125	120	105
Wymiar B	130	130	120	145	125	120	120

Kąt otwierania	80°	85°	90°	90°	95°	100°	110°
Wymiar A	150	150	100	130	120	100	95
Wymiar B	135	125	155	130	130	135	125

Poziomowanie



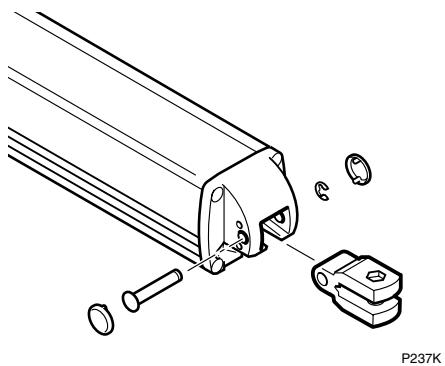
M237I

Siłownik należy zamontować poziomo: w tym celu wsporniki powinny znajdować się na tym samym poziomie.

Sprawdź ustawienie za pomocą poziomicy.

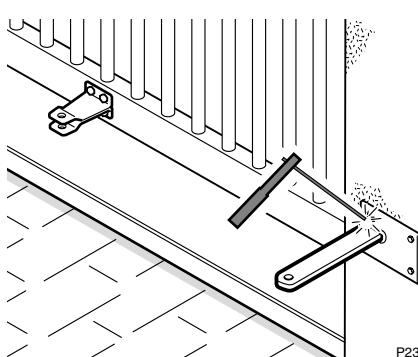
Montaż

- 1** Zamocuj widełki przy siłowniku. Jako oś wykorzystaj dostarczony sworzeń poziomy.



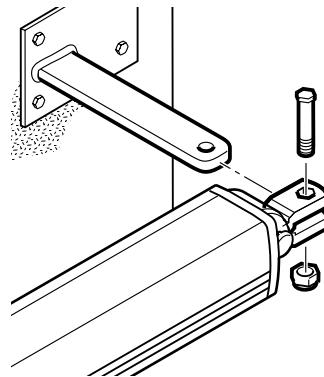
P237K

- 2** Zamocuj wsporniki. Na czas spawania siłownik należy zdjąć i odłożyć w bezpieczne miejsce, ponieważ rozpryski spawalnicze mogą go łatwo uszkodzić.



P237A

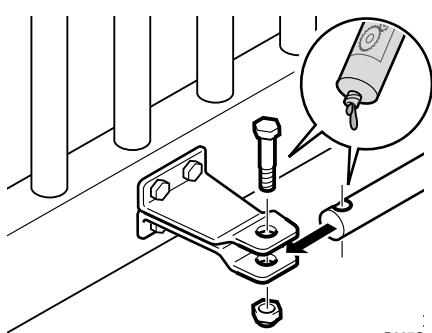
- 3** Zamocuj siłownik w tylnym wsporniku. Jako oś wykorzystaj dostarczony sworzeń z wąskim łbem.



P237D

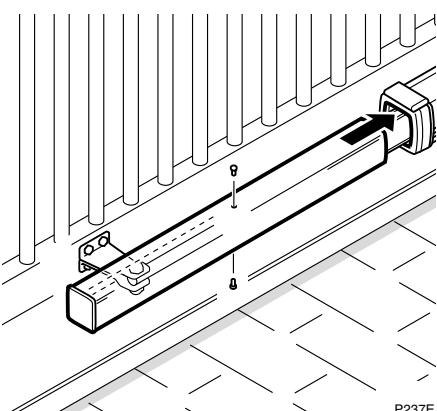
- 4** Zamontuj siłownik na przednim wsporniku, wykorzystując dostarczoną śrubę jako oś.

Najpierw dokładnie nasmaruj tłoczyko i otwory.



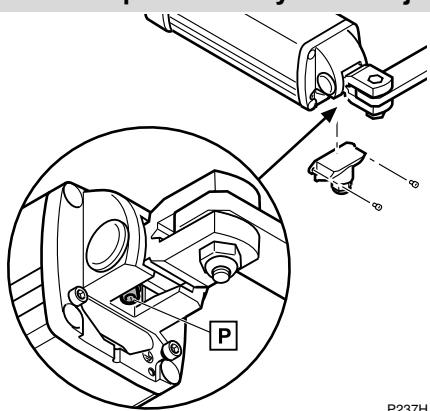
P237C

- 5** Zamontuj obudowę i pokrywę. Przykręć elementy odpowiednimi śrubami.



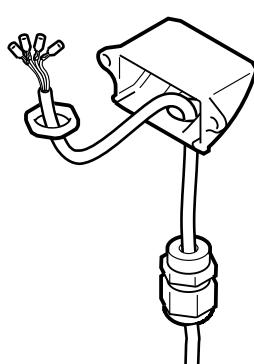
P237E

- 6** **Poluzuj śrubę zaworu odpowietrzającego (P).** Przed ewentualnym demontażem siłownika dokręć śrubę, aby nie dopuścić do wycieku oleju.



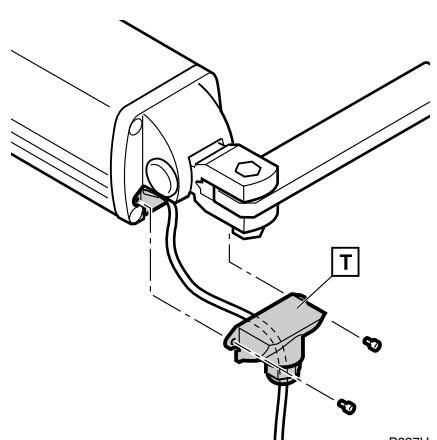
P237H

- 7** Zamocuj przepust kablowy i wsuń kable. Potrzebne będą cztery przewody.



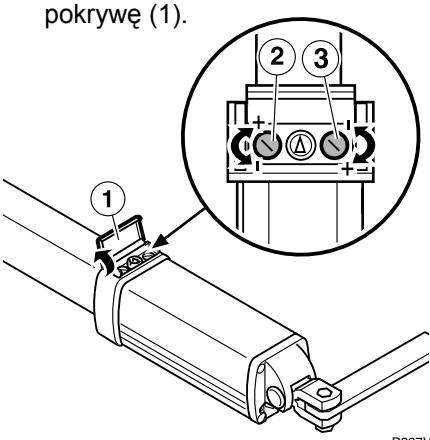
P237F

- 8** Połącz kable zgodnie z opisem podanym w następnym rozdziale. Następnie przymocuj osłonę (T) i zaciśnij przepust kablowy.



P237U

- 9** Wyreguluj siłę zamykania i otwierania zgodnie z instrukcjami podanymi na następnej stronie. Podnieś pokrywę (1), wyreguluj śruby (1) i (2), a następnie zamknij pokrywę (1).

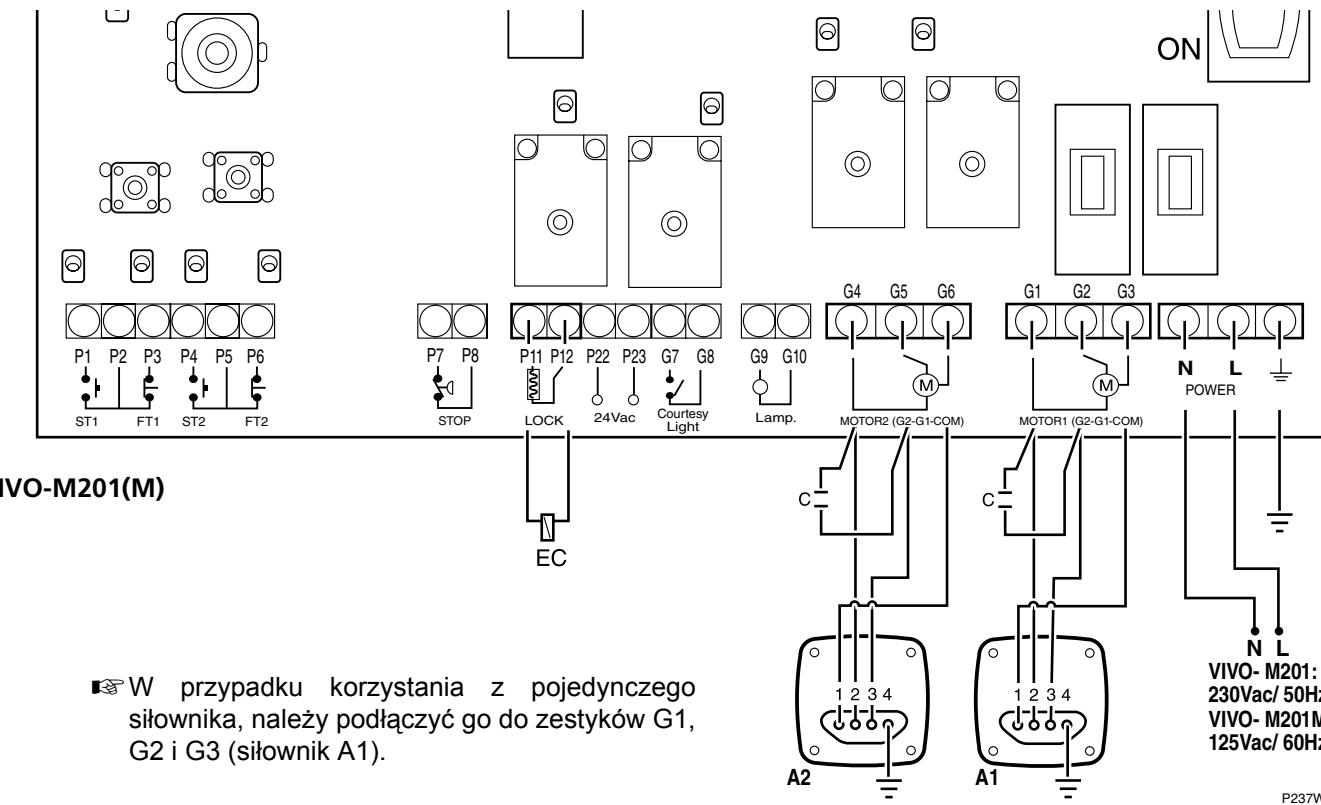


P237V

Połączenia elektryczne

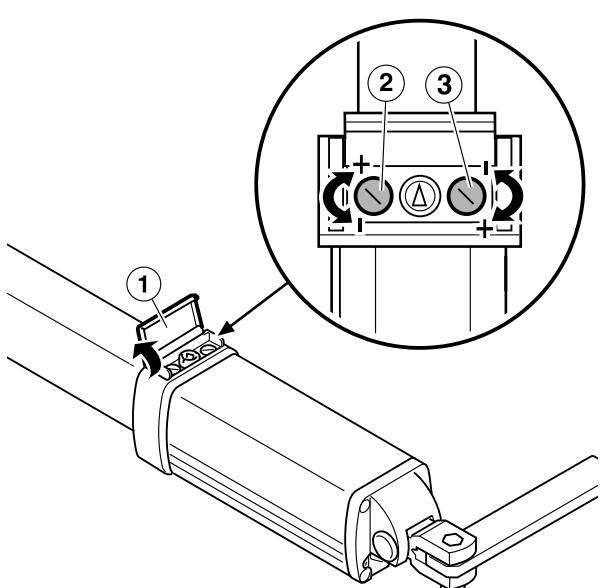
☞ Siłownik VULCAN D może współpracować z centralą sterującą VIVO-M101(M) lub VIVO-M201(M).

⚠ Ponieważ urządzenie podłączone jest na stałe do sieci, koniecznie należy zastosować zewnętrzny wyłącznik.



Regulacja siły otwierania i zamykania

⚠ Siłę otwierania i zamykania należy dostosować do wymiarów i masy bramy.



☞ Aby zwiększyć siłę, śruby regulacyjne należy obrócić w prawo. Aby zmniejszyć siłę – w lewo.

☞ Otwórz pokrywę (1), aby uzyskać dostęp do śrub regulacyjnych.

Śruba (2) służy do regulacji siły cofania tloczyska:

W przypadku bram otwieranych do wewnątrz cofanie tloczyska następuje podczas otwierania bramy. W przypadku bram otwieranych na zewnątrz cofanie tloczyska następuje podczas zamykania bramy.

Śruba (3) służy do regulacji siły wysuwania tloczyska:

W przypadku bram otwieranych do wewnątrz wysuwanie tloczyska następuje podczas zamykania bramy. W przypadku bram otwieranych na zewnątrz wysuwanie tloczyska następuje podczas otwierania bramy.

☞ Po zakończeniu regulacji zamknij pokrywę (1).